



**Count on it.**

**Manualul utilizatorului**

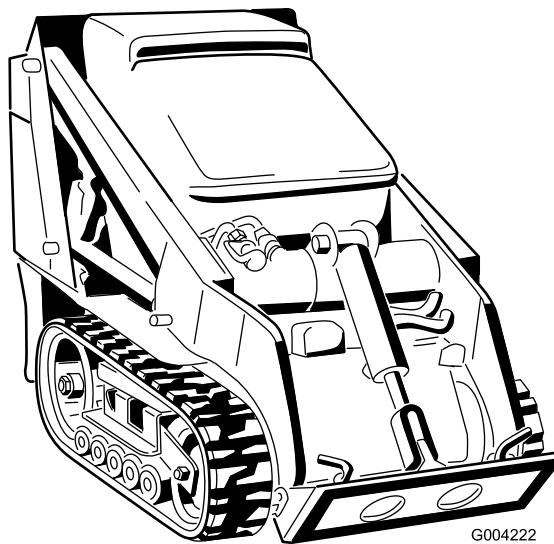
## Port-sculă compact TX 525

Nr. model 22323—Nr. serie 407600000 și Sus

Nr. model 22323G—Nr. serie 405700000 și Sus

Nr. model 22323HD—Nr. serie 400000000 și Sus

Nr. model 22324—Nr. serie 407600000 și Sus



G004222



Produsul respectă toate directivele europene relevante; pentru detalii, consultați Declarația de conformitate (DC) separată specifică produsului.

Folosirea sau operarea motorului pe orice sol acoperit de păduri, de arbuști sau de iarbă fără a fi echipat cu amortizor parascânteii, conform definiției din Secțiunea 4442 i fără a fi menținut în stare perfectă de funcționare, sau dacă motorul nu este construit, echipat și întreținut în vederea prevenirii incendiilor reprezintă o violare a Codului de Resurse Publice din California, Secțiunea 4442 sau 4443.

Manualul operatorului motorului, atașat, cuprinde informații cu privire la Agenția pentru Protecția Mediului din SUA (EPA) și Reglementarea privind Controlul Emisiilor în California pentru sistemele de emisie, întreținere și garanție. Piese de schimb pot fi comandate prin intermediul fabricantului motorului.

## ⚠ ATENȚIE

### CALIFORNIA

#### Propunere 65 Avertismente

**Evacuările motorului Diesel și unele dintre componentele sale sunt cunoscute în Statul California ca substanțe care cauzează cancerul, defectele de naștere sau daunele sistemului reproductiv.**

**Picioarele de susținere, bornele bateriei și accesoriile similare conțin plumb și compuși de plumb cunoscuți în Statul California ca substanțe care cauzează cancer și daune ale sistemului reproductiv. Spălați-vă mâinile după utilizare.**

**Utilizarea acestui produs poate cauza expunerea la substanțe chimice cunoscute în Statul California ca substanțe care cauzează cancerul, defectele de naștere sau afecțiuni ale sistemului reproductiv.**

# Introducere

Această maină este un echipament port-scule compact utilizat în diverse lucrări de terasamente și mutare a materialelor pentru amenajări peisagistice și construcții. Echipamentul este conceput pentru funcționarea cu o mare varietate de dispozitive de atașare fiecare îndeplinind o anumită funcție. Utilizarea acestui produs în alte scopuri decât cele intenționate poate fi periculoasă pentru dumneavoastră și pentru alte persoane.

Citiți cu atenție aceste informații pentru a învăța despre modul corespunzător de utilizare și întreținere a produsului și pentru a evita rănirea personală și deteriorarea produsului. Aveți responsabilitatea de a utiliza produsul în mod corespunzător și sigur.

Vizitați site-ul [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pentru siguranța produsului și materiale de instruire privind utilizarea, informații privind accesoriile, ajutor la căutarea unui distribuitor sau pentru înregistrarea produsului.

De fiecare dată când aveți nevoie de service, piese originale Toro sau informații suplimentare, contactați un centru de service autorizat sau departamentul Servicii Clienți Toro și pregătiți numărul de model sau de serie al produsului. **Figura 1** indică locația numărului de model sau de serie pe produs. Scrieți numerele în spațiul furnizat.

**Important:** Puteți scana codul QR de pe autocolantul cu numărul de serie (dacă este disponibil) cu ajutorul unui dispozitiv mobil pentru a accesa date despre garanție, piese și alte informații despre produs.

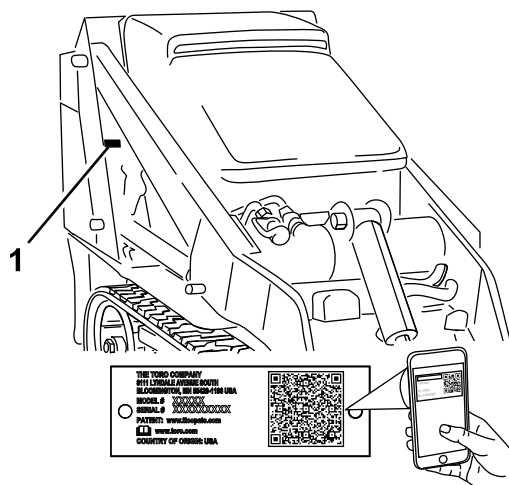


Figura 1

1. Locația numerelor de model și de serie

g243442

Nr. model	_____
Nr. serie	_____

Acest manual identifică potențialele pericole și conține mesaje de siguranță identificate prin simbolul de alertă de siguranță (Figura 2), semnalizând un pericol care poate cauza răni gravă sau moartea dacă nu respectați următoarele măsuri de precauție recomandate.



Figura 2

g000502

1. Simbolul de alertă de siguranță

Acest manual utilizează 2 cuvinte pentru a evidenția informațiile. **Important** atrage atenția asupra informațiilor mecanice speciale și **Notă** accentuează informațiile generale care necesită atenție specială.

## Cuprins

Siguranță în funcționare	4
Sigurana generală	4
Decal-uri instrucționale și de siguranță	5
Rezumat al produsului	9
Comenzi	9
Specificații	13
Dispozitive de ataare/Accesorii	13
Înainte de utilizare	13
Sigurana înainte de utilizare	13
Completarea nivelului de combustibil	14
Efectuarea operațiilor zilnice de întreținere	15
În timpul utilizării	15
Sigurana în timpul utilizării	15
Pornirea motorului	17
Operarea mainii	17
Oprirea motorului	17
Utilizarea dispozitivelor de ataare	17
După utilizare	19
Sigurana după utilizare	19
Deplasarea unei maini nefuncționale	20
Transportul mainii	20
Ridicarea mainii	21
Întreținere	22
Siguranță în timpul întreinerii	22
Program(e) de întreținere recomandat(e)	22
Proceduri permanente	23
Utilizarea elementului de blocare cilindru	23
Accesarea componentelor interne	24

Lubrifiere	26
Lubrifierea mainii	26
Întreținere motor	26
Măsuri de siguranță pentru motor	26
Lucrări de service pentru filtrul de aer	26
Lucrări de service cu privire la uleiul de motor	27
Întreținerea sistemului de carburant	29
Verificarea conductelor de combustibil și a racordurilor	29
Golirea filtrului de combustibil/separatorului de apă	29
Înlocuirea recipientului filtrului de combustibil și a filtrului în linie	30
Purjarea sistemului de combustibil	30
Golirea rezervorului (rezervoarelor) de combustibil	31
Întreținerea sistemului electric	31
Siguranță privind sistemul electric	31
Lucrări de service pentru baterie	31
Service pentru siguranele fuzibile	33
Întreținerea sistemului de angrenaj	34
Lucrări de service pentru enile	34
Întreținerea sistemului de răcire	38
Siguranță privind sistemul de răcire	38
Service-ul sistemului de răcire	38
Întreținerea frânei	40
Testarea frânei de parcare	40
Întreținerea bandei	40
Verificarea stării curelei pompei hidraulice	40
Întreținerea sistemului de control	41
Reglarea comenzilor	41
Întreținerea sistemului hidraulic	43
Siguranță privind sistemul hidraulic	43
Depresurizarea sistemului hidraulic	43
Specificațiile uleiului hidraulic	43
Verificarea nivelului de ulei hidraulic	44
Înlocuirea filtrului hidraulic	44
Înlocuirea uleiului hidraulic	45
Curățare	46
Îndepărtarea reziduurilor	46
Curățarea asiului	46
Depozitare	47
Depozitarea în siguranță	47
Depozitare	47
Înlăturarea defecțiunilor	48

# Siguranță în funcționare

## Sigurana generală

### ▲ PERICOL

În zona de lucru pot exista linii subterane pentru utilități. În cazul în care se intră în contact cu acestea, pot rezulta șocuri sau explozii.

Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane și nu săpați în zonele respective. Contactați serviciul local de marcarea sau furnizorul de utilități pentru marcarea proprietății (de exemplu, apălați 811 în Statele Unite ale Americii sau 1100 în Australia pentru serviciul național de marcarea).

Respectați întotdeauna toate instrucțiunile de siguranță pentru a preveni rănirea gravă sau moartea.

- Nu depăși capacitatea operaională nominală deoarece maina poate deveni instabilă, existând riscul de pierdere a controlului.
- Nu transportați o încărcătură cu braele ridicate; transportați întotdeauna încărcăturile aproape de sol.
- Pantele reprezintă un risc major de accidente legate de pierderea controlului și răsturnare, care pot cauza răni grave sau moartea. **Utilizarea mainii pe o pantă sau pe un teren denivelat necesită atenție suplimentară.**
- **Lucrați pe pantă în sus sau în jos doar cu partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus și încărcătura aproape de sol.** Distribuția greutății se schimbă în funcție de dispozitivul de ataare. Partea grea a mainii este partea din spate în cazul unei cupe goale și partea frontală în cazul unei cupe pline. Pentru majoritatea celorlalte dispozitive de ataare, partea grea este partea frontală a mainii.
- Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane și alte obiecte și nu săpați în zonele respective.
- Trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul acestui *Manual al operatorului* înainte de a porni motorul.
- Utilizați maina cu foarte mare atenție. Nu vă angrenați în nicio activitate care vă poate distinge atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Nu lăsați niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze mașina.

- Țineți mâinile și picioarele la distanță de componentele mobile și dispozitivele de ataare.
- Nu utilizați mașina fără apărătoarele și alte dispozitive de protecție montate și funcționând pe aceasta.
- Inei trecătorii și copiii departe de zona de utilizare.
- Oprii maina, oprii motorul și scoateți cheia înainte de efectuarea lucrărilor de service, de alimentare cu combustibil sau de desfundare a mainii.

Utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a acestei mașini poate cauza accidentări. Pentru a reduce riscul de accidentare, respectați aceste instrucțiuni de siguranță și acordați întotdeauna atenție simbolului de alertă privind siguranța ▲, care înseamnă Atenție, Avertisment sau Pericol – instrucțiune privind siguranța personală. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza vătămări corporale sau moartea.

# Decal-uri instrucționale și de siguranță



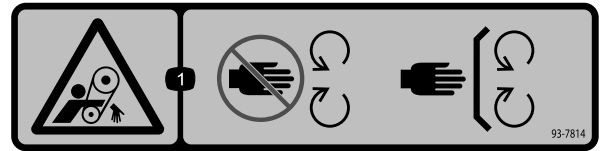
Instrucțiunile și autocolantele cu informații privind siguranța sunt ușor vizibile pentru operator și sunt amplasate lângă orice zonă cu potențial risc. Înlocuiți orice autocolant care este deteriorat sau lipsește.



## Simboluri pentru baterie

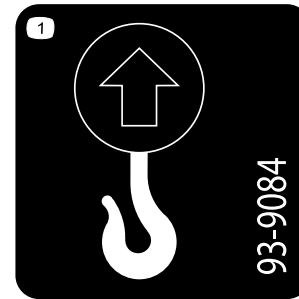
Pe baterie se află unele sau toate aceste simboluri.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Pericol de explozie   | 6. ineți trecătorii la distanță față de baterie.                                  |
| 2. Focul, flăcările deschise sau fumatul sunt strict interzise | 7. Purtați protecție pentru ochi; gazele explozive pot cauza orbire și alte răni. |
| 3. Lichid caustic/pericol de arsuri chimice                    | 8. Acidul din baterie poate cauza orbire sau arsuri grave.                        |
| 4. Purtați protecție pentru ochi.                              | 9. Clătiți imediat ochii cu apă și solicitați rapid asistență medicală.           |
| 5. Citiți <i>Manualul operatorului</i> .                       | 10. Conține plumb; nu eliminați   |



93-7814

1. Pericol de prindere, curea - păstrați distanța față de piesele mobile; lăsați toate apărătorile și protecțiile montate.



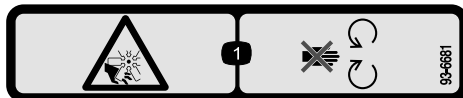
93-9084

1. Punct de ridicare/Punct de legare



93-6680

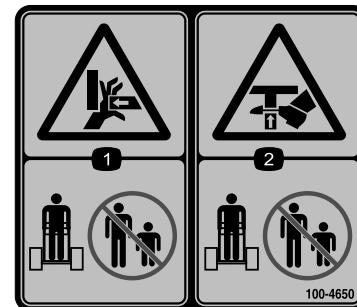
decal93-6680



93-6681

decal93-6681

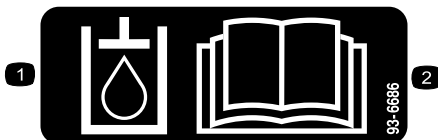
1. Pericol de tăiere/desprindere, ventilator – păstrați distanța față de piesele mobile.



100-4650

decal100-4650

1. Pericol de strivire a mâinilor - ineți trecătorii la distanță.
2. Pericol de strivire a picioarelor - ineți trecătorii la distanță.



93-6686

decal93-6686

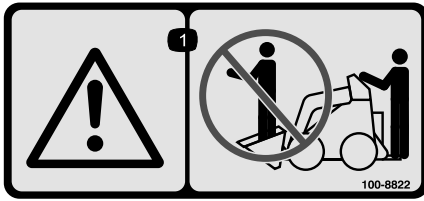
1. Ulei hidraulic
2. Citiți *Manualul operatorului*.



100-8821

decal100-8821

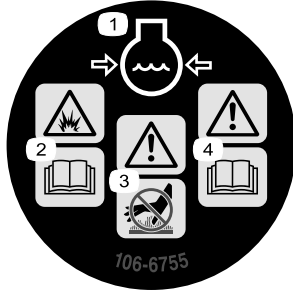
1. Pericol de strivire din partea de sus; Pericol de tăiere a mâinii – păstrați distanța față de partea din față a unității de tracțiune atunci când brațele încărcătorului sunt ridicate.



decal100-8822

**100-8822**

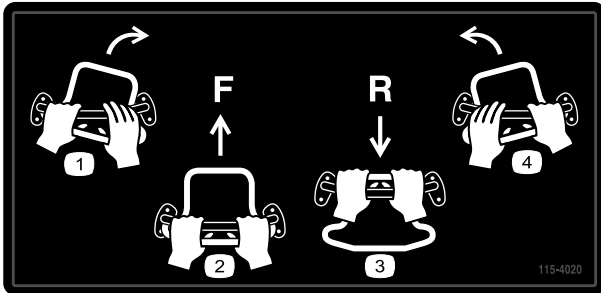
1. Avertisment – nu transportai pasageri.



decal106-6755

**106-6755**

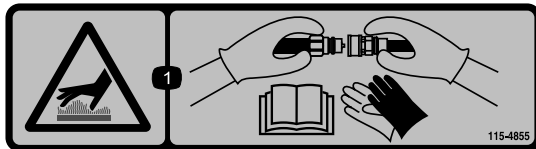
1. Lichid de răcire pentru motor sub presiune.
2. Pericol de explozie – citești *Manualul operatorului*.
3. Avertisment – nu atingei suprafaa fierbinte.
4. Avertisment – citești *Manualul operatorului*.



decal115-4020

**115-4020**

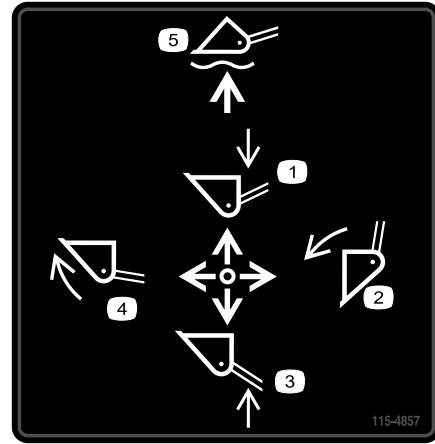
1. Viraj la dreapta
2. Deplasare înainte
3. Deplasare cu spatele
4. Viraj la stânga



decal115-4855

**115-4855**

1. Pericol de suprafață fierbinte/arsuri – purtai mănuși de protecție atunci când manipulezi cuplajele hidraulice și citești *Manualul operatorului* pentru informații despre manipularea componentelor hidraulice.



decal115-4857

**115-4857**

1. Coborâți brațele încărcătorului.
2. Golii cupa.
3. Ridicați brațele încărcătorului.
4. Răsucii cupa.
5. Deplasați cupa deasupra solului.



decal115-4858

**115-4858**

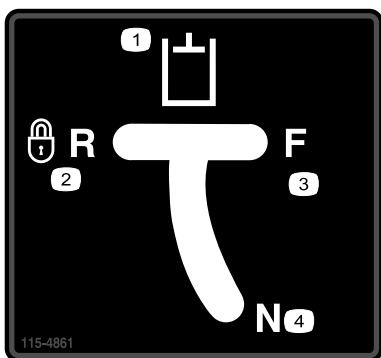
1. Pericol de strivire a mâinilor sau picioarelor – instalează elementul de blocare al cilindrului.



decal115-4859

**115-4859**

1. Decuplat
2. Frână de parcare
3. Cuplat



115-4861

decal115-4861

1. Circuit hidraulic auxiliar
2. Deplasare înapoi blocată (limitator de cursă)
3. Deplasare înainte
4. Neutru (oprit)



115-4865

decal115-4865

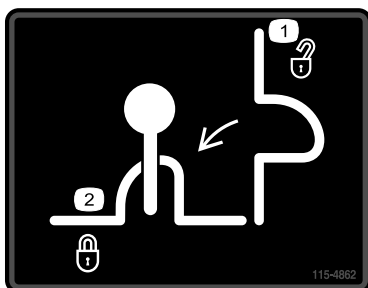
1. Lichid de răcire pentru motor
2. Citii *Manualul operatorului*.



115-4882

decal115-4882

1. Avertisment – nu atingeți suprafața fierbinte.



115-4862

decal115-4862

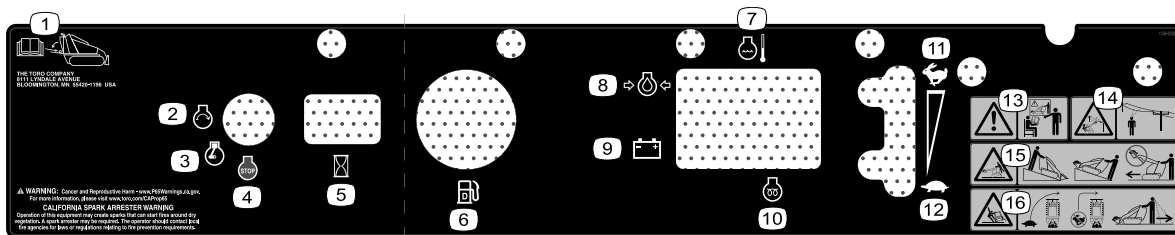
1. Blocaj valvă încărcător – deblocat
2. Blocaj valvă încărcător – blocat



115-4860

decal115-4860

1. Avertisment – citii *Manualul operatorului*.
2. Avertisment – coborâți brațele încărcătorului, cuplai frâna de parcare, opriți motorul și scoateți cheia înainte de a părăsi mașina.
3. Pericol de strivire din partea de sus – instalați blocajul cilindrului și citii *Manualul operatorului* înainte de a efectua întreținerea.
4. Pericol de tăiere a mâinilor sau picioarelor – așteptați oprirea tuturor pieselor mobile; păstrați distanță față de părțile mobile; mențineți toate apărătoarele și protecțiile în poziție.
5. Pericol de strivire/dezmembrare a trecătorilor – ineți trecătorii la distanță.
6. Pericol de explozie; pericol de oc electric – nu operați dacă sunt prezente linii electrice; sunați la compania de utilități locală.



decal138-0800

### 138-0800

1. Citii *Manualul operatorului* livrat cu maina.
2. Motor - pornire
3. Motor - funcționare
4. Motor - oprire
5. Contor orar
6. Combustibil
7. Temperatură lichid de răcire pentru motor
8. Presiune ulei de motor
9. Baterie
10. Bujie incandescentă
11. Rapid
12. Lent
13. Avertisment – nu operai această maină dacă nu suntei instruit în acest sens.
14. Pericol de electrocutare, linii electrice aeriene – acordai atenție liniilor electrice aeriene.
15. Pericol de răsturnare – deplasați unitatea de tracțiune cu capătul greu în sus; transportați sarcini joase; nu conduceți maina cu sarcini ridicate.
16. Pericol de răsturnare – conduceți încet când virai; nu virai brusc în timp ce conduceți cu viteză; priviți în spate în jos când vă deplasați în marșier.

### TX 525 QUICK REFERENCE AID

**CHECK/SERVICE (daily)**

1. OIL LEVEL, ENGINE
2. OIL LEVEL, HYDRAULIC TANK
3. COOLANT LEVEL
4. BELT
5. GREASE - LUBE POINTS (12)
6. AIR CLEANER
7. WATER SEPARATOR
8. BRAKE FUNCTION

**SEE OPERATOR'S MANUAL**

**FLUID SPECIFICATIONS / CHANGE INTERVALS**

See operator's manual for initial change	FLUID TYPE	CAPACITY	CHANGE INTERVALS		FILTER PART NO.
			FLUID	FILTER	
A, ENGINE OIL	SAE 10W-30, SAE 10W-40	3,84 qts. (3,6 L)	100 HRS.	200 HRS.	100-1892
B, HYDRAULIC OIL	SEE OPERATOR'S MANUAL	12 gals. (45 L)	400 HRS.	200 HRS.	86-3010
C, AIR FILTER	—	—	—	200 HRS.	ELEMENT 108-3811
D, FUEL FILTER	—	—	—	400 HRS.	112-7836 OR 63-3300
E, FUEL	#1 DIESEL ABOVE 32° F (0° C) #1 OR #1/D DIESEL BLEND BELOW 32° F	6 gals. (23 L)	—	—	—
F, COOLANT	50/50 ANTIFREEZE	4,0 qts. (3,8 L)	1500 HRS.	—	—

**COMMON SERVICE PARTS**

V-BELT	106-6262
BELT	112-2511
WHEEL CAP	106-7557
BOGIE GASKET	106-7585
NARROW TRACK	136-5847
WIDE TRACK	136-5848
ROAD WHEEL ASM	138-0782
ROAD WHEEL KIT	106-7620
QUICK ATTACH ASM	132-8418

140-5729

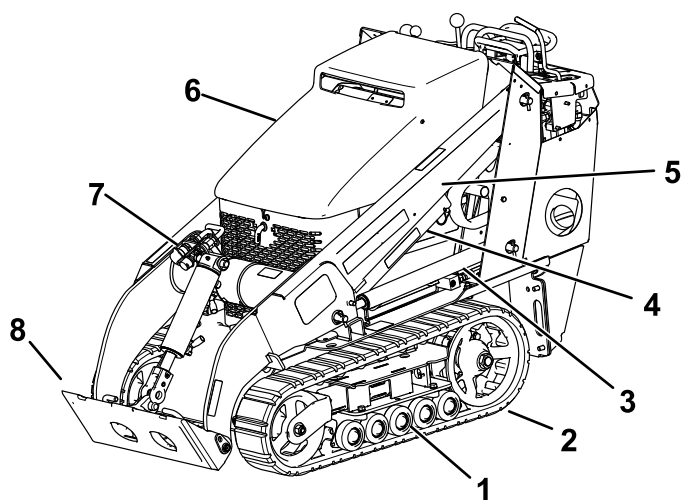
decal140-5729

### 140-5729

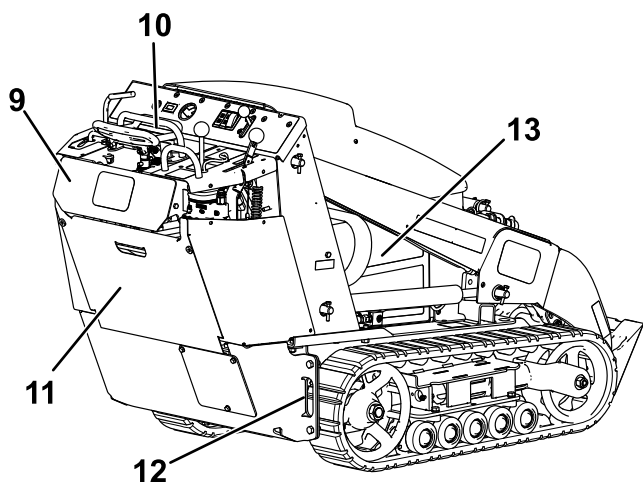
1. Citii *Manualul operatorului*.



# Rezumat al produsului



g313997



g313998

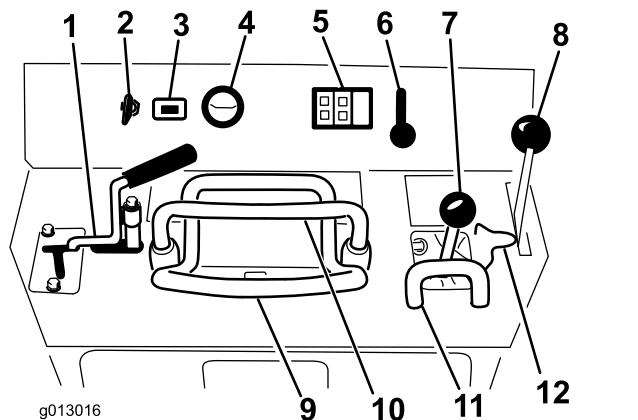
Figura 3

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Roi de rulare                | 8. Placă de montare                               |
| 2. enilă                        | 9. Placă de siguranță pentru deplasare cu spatele |
| 3. Cilindru de ridicare         | 10. Panou de comandă                              |
| 4. Element de blocare cilindru  | 11. Buclă de fixare/ridicare                      |
| 5. Brae încărcător              | 12. Capac de acces în spate                       |
| 6. Capotă                       | 13. Ecran panou lateral                           |
| 7. Cuplaje hidraulice auxiliare |   |

# Comenzi

Familiarizai-vă cu toate comenzile (Figura 4) înainte de a porni motorul și de a utiliza unitatea de tracțiune.

## Panou de comandă



g013016

g013016

Figura 4

- |   |  |
|---|--|
| 1. Maneta circuitul hidraulic auxiliar                    | 7. Bra încărcător/manetă de înclinare a dispozitivului de ataare |
| 2. Comutator de contact                                   | 8. Manetă frână de parcare                                       |
| 3. Contor orar  | 9. Manetă de tracțiune   |
| 4. Indicator de combustibil                               | 10. Bară de referință  |
| 5. Lumini indicatoare și comutator de bujie incandescentă | 11. Bară de referință comandă încărcător                         |
| 6. Manetă de acceleraie                                   | 12. Blocaj valvă încărcător                                      |

## Comutator de contact

Comutatorul de contact utilizat pentru a porni și opri motorul are 3 poziții: OPRIRE, FUNCIONARE și PORNIRE. Consultați [Pornirea motorului \(Pagină 17\)](#).

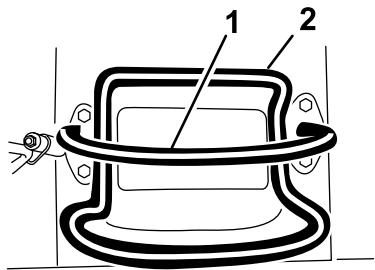
## Manetă de acceleraie

Deplasați maneta spre față pentru a mări turaia motorului și spre spate pentru a reduce turaia motorului.

## Bară de referință

Când conduceți unitatea de tracțiune, utilizați bara de referință ca manetă și punct de pârghie pentru controlul manetei de tracțiune și al manetei circuitului hidraulic auxiliar. Pentru a asigura o funcționare uniformă și controlată, nu luați ambele mâini de pe bara de referință în timp ce utilizați mâna.

# Manetă de traciune

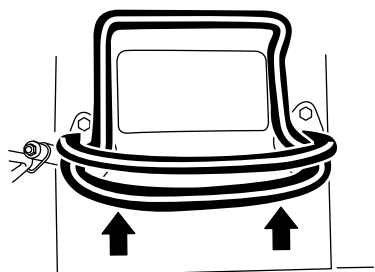


G008128

Figura 5

1. Bară de referință
2. Manetă de traciune

- Pentru deplasare înainte, deplasați maneta de traciune spre față (Figura 6).



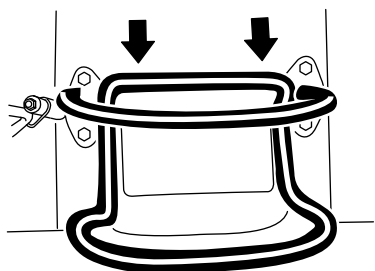
G008129

Figura 6

g008129

- Pentru deplasare în spate, deplasați maneta de traciune spre spate (Figura 7).

**Important:** Când vă deplasați cu spatele, uitați-vă în spatele dumneavoastră pentru a vedea obstacolele și țineți mâinile pe bara de referință.

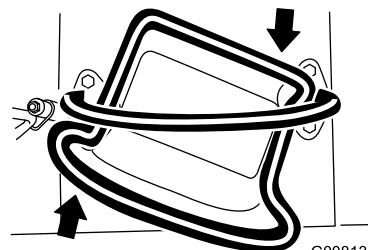


G008130

Figura 7

g008130

- Pentru a vira la dreapta, rotiți maneta de traciune în sens acelor de ceasornic (Figura 8).

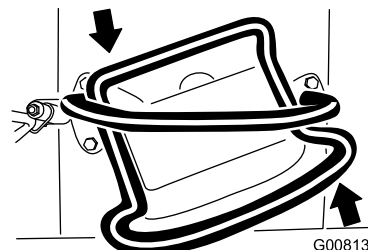


G008131

Figura 8

g008131

- Pentru a vira la stânga, rotiți maneta de traciune în sens invers acelor de ceasornic (Figura 9).



G008132

Figura 9

g008132

- Pentru a opri mâna, eliberați maneta de traciune (Figura 5).

**Notă:** Cu cât deplasați mai mult maneta de traciune în orice direcție, cu atât mâna se va deplasa mai rapid în direcția respectivă.

## Bra încărcător/manetă de înclinare a dispozitivului de ataare

- Pentru a înclina dispozitivul de ataare în față, micai încet maneta spre dreapta (Figura 10).
- Pentru a înclina dispozitivul de ataare în spate, micai încet maneta spre stânga (Figura 10).
- Pentru a coborî braele încărcătorului, micai încet maneta spre față (Figura 10).
- Pentru a ridica braele încărcătorului, micai încet maneta spre înapoi (Figura 10).
- Pentru a coborî braele încărcătorului într-o poziie de blocare (deasupra solului), împingei maneta complet înainte (Figura 10).

**Notă:** Acest lucru permite dispozitivelor de ataare, cum ar fi nivelatorul i lama hidraulică, să urmeze contururile solului (adică să „plutească” deasupra solului) la nivelare.

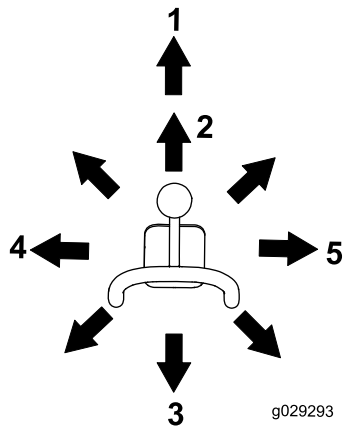


Figura 10

1. Poziie de blocare (deasupra solului)
2. Coborâi braele încărcătorului.
3. Ridicai braele încărcătorului.
4. Înclinai dispozitivul de ataare spre spate.
5. Înclinai dispozitivul de ataare spre înainte.

Prin mutarea manetei într-o poziie intermediară (de exemplu, înainte i la stânga), putei muta braele încărcătorului i putei înclina dispozitivul de ataare în același timp.

## Element de blocare valvă încărcător

Elementul de blocare valvă încărcător fixează braul încărcătorului/maneta de înclinare a dispozitivului de ataare, astfel încât să nu-l putei împinge înainte. Acest lucru ajută la asigurarea faptului că nimeni nu coboară accidental braele încărcătorului în timpul întreinerii. Asigurai valva încărcătorului cu blocajul, în plus față

de elementele de blocare a cilindrilor, de fiecare dată când trebuie să oprii maina cu braele încărcătorului ridicate. Consultai [Utilizarea elementului de blocare cilindru \(Pagină 23\)](#).

Pentru a fixa blocajul, ridicai-l astfel încât să elibereze orificiul din panoul de comandă i balansai-l spre stânga, în faa manetei braului încărcătorului, împingându-l în jos în poziia blocată (Figura 11).

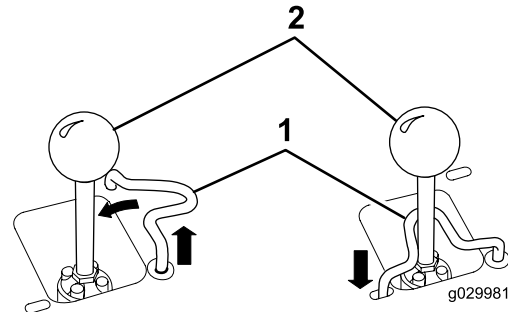


Figura 11

1. Bra încărcător/manetă de înclinare a dispozitivului de ataare
2. Blocaj valvă încărcător

## Bară de referință comandă încărcător

Bara de referință pentru comanda încărcătorului vă ajută să vă stabiliți mâna în timp ce acionați braul încărcătorului/maneta de înclinare a dispozitivului de ataare (Figura 3).

## Maneta pentru circuitul hidraulic auxiliar

- Pentru a aciona un dispozitiv de ataare hidraulic în direcția înainte, rotii maneta pentru circuitul hidraulic auxiliar spre spate i trageți în jos până la bara de referință (Figura 12, numărul 1).
- Pentru a aciona un dispozitiv de ataare hidraulic în sens invers, rotii maneta pentru circuitul hidraulic auxiliar spre spate, apoi mutați la stânga în fanta superioară (Figura 12, numărul 2).

**Notă:** Dacă eliberați maneta în poziia ÎNAINTE, maneta revine automat în poziia NEUTRĂ (Figura 12, numărul 3). Dacă este în poziia INVERSĂ, rămâne astfel până când o scoateți din fantă.

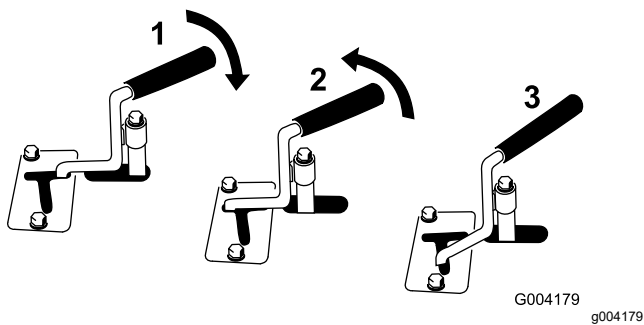


Figura 12

1. Componente hidraulice pentru direcție înainte
2. Componente hidraulice pentru direcție înapoi
3. Neutru

## Contor orar

Contorul orar afiează numărul de ore de funcționare care au fost înregistrate pe maină.

## Manetă frână de parcare

- Pentru a cupla frâna de parcare, împingeți maneta înainte și spre stânga și apoi trageți-o înapoi (Figura 13).

**Notă:** Unitatea de traciune se poate rostogoli ușor înainte ca frânele să se cupleze în pinionul de antrenare.

- Pentru a elibera frâna, împingeți maneta înainte și apoi spre dreapta, în creștătură (Figura 13).

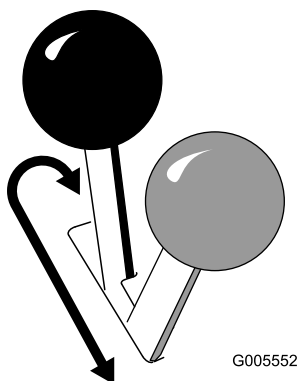


Figura 13

## Indicator de combustibil

Acest indicator măsoară cantitatea de combustibil din rezervorul(e) de combustibil.

## Indicator luminos presiune ulei de motor

Dacă presiunea uleiului de motor devine prea scăzută, acest indicator luminos se aprinde și se aude o alarmă sonoră. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți imediat motorul și verificați nivelul uleiului. Dacă este scăzut, adăugați ulei și verificați eventuale scurgeri.

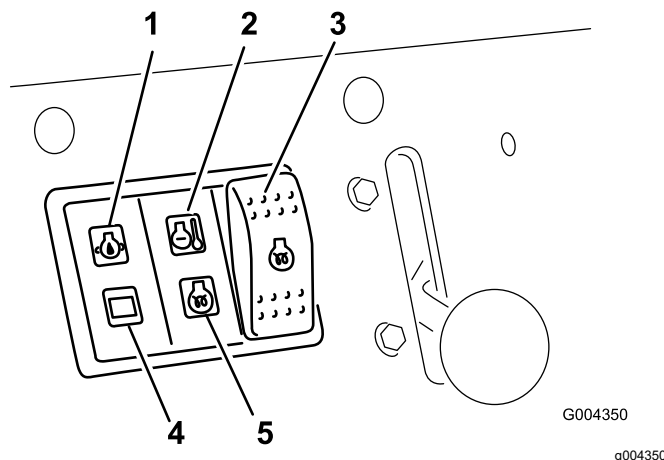


Figura 14

1. Indicator luminos presiune ulei de motor
2. Indicator luminos de temperatură a lichidului de răcire a motorului
3. Comutator bujie incandescentă
4. Indicator luminos de încărcare a bateriei
5. Indicator luminos pentru bujii incandescente

## Indicator luminos de încărcare a bateriei

Dacă nivelul bateriei devine prea scăzut, acest indicator luminos se aprinde și se aude o alarmă sonoră. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți motorul și încărcați sau înlocuiți bateria. Verificați tensiunea curelei alternatorului; consultați manualul de utilizare al motorului.

## Indicator luminos de temperatură a lichidului de răcire a motorului

Dacă lichidul de răcire a motorului devine prea fierbinte, acest indicator luminos se aprinde și se aude o alarmă sonoră. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți motorul și lăsați unitatea de traciune să se răcească. Verificați nivelul lichidului de răcire când motorul s-a răcit complet.

## Indicator luminos pentru bujii incandescente

Acest indicator luminos se aprinde în timp ce bujiile incandescente sunt încărcate și încălzesc motorul.

## Comutator bujie incandescentă

Apăsai i meninei apăsat acest comutator timp de 10 secunde pentru a activa bujiile incandescente înainte de a porni motorul.

## Specificații

**Notă:** Specificațiile i designul pot fi modificate fără preaviz.

Model 22323	
Lăime	86 cm
Lungime	180 cm
Înălțime	117 cm
Greutate	864 kg
Capacitate de funcționare (cu cupă standard)	251 kg
Capacitate de basculare (cu cupă standard)	717 kg
Ampatament	79 cm
Înălțime de basculare (cu cupă îngustă)	119 cm
Rază de aciune – poziie complet ridicată (cu cupă îngustă)	55 cm
Înălțime până la axul de basculare (cupă îngustă în poziia cea mai ridicată)	168 cm

Model 22324	
Lăime	104 cm
Lungime	180 cm
Înălțime	109 cm
Greutate	913 kg
Capacitate de funcționare (cu cupă standard)	251 kg
Capacitate de basculare (cu cupă standard)	717 kg
Ampatament	79 cm
Înălțime de basculare (cu cupă îngustă)	119 cm
Rază de aciune – poziie complet ridicată (cu cupă îngustă)	55 cm
Înălțime până la axul de basculare (cupă îngustă în poziia cea mai ridicată)	168 cm

## Dispozitive de ataare/Accesorii

Pentru extinderea i îmbunătățirea performanțelor mainii este disponibilă o gamă de dispozitive de ataare i accesorii aprobate de Toro. Pentru lista dispozitivelor de ataare i a accesoriilor aprobate, contactai centrul de service local sau un distribuitor Toro autorizat sau accesai [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Pentru performanțe optime i utilizarea în siguranță a mainii, utilizezi exclusiv piese de schimb i accesorii originale Toro. Piese de schimb i accesorii de altă producător pot fi periculoase i pot anula garanția produsului.

## Operare

**Notă:** Determinai partea stângă i dreaptă a mainii din poziia de operare normală.

## Înainte de utilizare

## Sigurana înainte de utilizare

### Sigurana generală

- Nu lăsați niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze sau să efectueze lucrări de service asupra mașinii. Reglementările locale pot impune o limită de vârstă pentru utilizarea mainii sau certificarea operatorului în urma unei instruirii. Proprietarul trebuie să asigure instruirea tuturor operatorilor i a mecanicilor.
- Familiarizai-vă cu utilizarea în siguranță a echipamentului, comenzile de operare i autocolantele de siguranță.
- Cuplai întotdeauna frâna de parcare (dacă este prevăzută), oprii motorul, scoatei cheia, așteptați oprirea tuturor pieselor mobile i lăsați maina să se răcească înainte de reglarea, efectuarea lucrărilor de service, curățarea sau depozitarea mainii.
- Trebuie să tii cum să oprii maina i să oprii rapid motorul.
- Verificai dacă toate controalele pentru prezența operatorului, întrerupătoarele de siguranță i protecțiile sunt montate i funcționează în mod corespunzător. Nu utilizați mașina decât dacă acestea funcționează corect.
- Localizai punctele de strângere marcate pe maină i dispozitivele de ataare; ineți mâinile i picioarele la distanță de aceste zone.
- Înainte de utilizarea mainii cu un dispozitiv de ataare, asigurați-vă că acesta din urmă este instalat corect i că este un dispozitiv de ataare original Toro. Citii toate manualele dispozitivelor de ataare.
- Evaluai terenul pentru a stabili de ce accesorii i dispozitive de ataare avei nevoie pentru a realiza sarcina respectivă în mod corespunzător i în condiții de siguranță.
- Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane i alte obiecte și nu săpați în zonele respective; notai locația obiectelor i structurilor nemarcate, cum ar fi rezervoare de stocare subterane, puuri i sisteme septice.

- Inspectai zona în care vei folosi echipamentul pentru a detecta eventualele suprafețe denivelate sau pericole ascunse.
- Înainte de a utiliza maina, asigurai-vă că în zonă nu sunt trecători. Oprii maina dacă în zonă pătrunde cineva.

## Măsurile de siguranță pentru combustibil

- Fii extrem de precaut în timpul manipulării combustibilului. Este inflamabil, iar vaporii săi sunt explozivi.
- Stingeți toate igările, igaretele, pipele și alte surse de aprindere.
- Utilizați doar un recipient de combustibil corespunzător.
- Nu îndepărtați bușonul rezervorului sau nu umpleți rezervorul de combustibil în timp ce motorul este pornit sau fierbinte.
- Nu adăugați sau golii combustibil într-un spațiu închis.
- Nu depozitați maina sau recipientul cu combustibil într-o zonă cu o flacără deschisă, scânteii sau o lampă martor, precum pe un boiler sau un alt dispozitiv electric.
- Dacă vărsați combustibil, nu încercați să porniți motorul; evitați orice sursă de aprindere până la dispariția vaporilor de combustibil.
- Pentru a preveni aprinderea combustibilului din cauza unei încărcături electrostatice, scoateți maina din camion sau de pe remorcă și alimentați-o pe sol, departe de toate vehiculele. Dacă acest lucru nu este posibil, așezați un recipient portabil de combustibil pe sol, departe de toate vehiculele, și umpleți-l; apoi alimentați maina din recipientul de combustibil, mai degrabă decât de la duza dozatorului de combustibil.
- Mențineți în permanență duza de distribuție a combustibilului în contact cu marginea rezervorului de combustibil sau deschiderea containerului, până la finalizarea realimentării. Nu utilizați un dispozitiv de blocare-deschidere a duzei.

## Completarea nivelului de combustibil

### Combustibil recomandat

Utilizați doar motorină curată și proaspătă sau combustibili biodiesel cu conținut scăzut de sulf (<500 ppm) sau ultrascazut (<15 ppm). Cifra cetanică minimă trebuie să fie 40. Achiziționați combustibil în

cantități care pot fi utilizate în 180 de zile, pentru a asigura prospețimea combustibilului.

Utilizați motorină pentru vară (Nr. 2-D) la temperaturi de peste -7 °C și pentru iarnă (Nr. 1-D sau amestec Nr. 1-D/2-D) sub această temperatură. Utilizarea combustibilului pentru iarnă la temperaturi mai scăzute asigură un punct de aprindere mai scăzut și caracteristici de curgere la rece ceea ce ușurează pornirea și reduce colmatarea filtrului de combustibil.

Utilizarea combustibilului de vară la temperaturi de peste -7°C contribuie la o durată de viață mai mare a pompei de combustibil și la creșterea puterii în comparație cu combustibilul de iarnă.

**Important:** Nu folosiți kerosen sau benzină în loc de motorină. Nerespectarea acestor măsuri de precauție va cauza deteriorarea motorului.

## Compatibilitate cu combustibili biodiesel

Această maină poate folosi, de asemenea, un amestec de combustibil biodiesel de până la B20 (20% biodiesel, 80% motorină). Procentul de motorină trebuie să aibă un conținut de sulf scăzut sau ultrascazut. Respectați următoarele măsuri de precauție:

- Procentul de combustibil biodiesel trebuie să îndeplinească specificațiile ASTM D6751 sau EN14214.
- Compoziția amestecului de combustibil trebuie să îndeplinească specificațiile ASTM D975 sau EN590.
- Suprafețele vopsite pot fi deteriorate de amestecurile cu biodiesel.
- Pe vreme rece utilizați B5 (conținut de biodiesel de 5%) sau amestecuri cu conținut mai mic.
- Monitorizați garniturile, furtunurile, garniturile în contact cu combustibilul, deoarece acestea se pot degrada în timp.
- După o perioadă de timp de la trecerea la amestecuri de combustibil biodiesel poate apărea colmatarea filtrului de combustibil.
- Contactați distribuitorul pentru mai multe informații cu privire la combustibilul biodiesel.

## Umplerea rezervorului de combustibil(bujiilor)

1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare (dacă este prevăzută) și coborâți brațele încărcătorului.
2. Opriți motorul, scoateți cheia și lăsați motorul să se răcească.



3. Curăți în jurul capacului rezervorului de combustibil i îndepărtați-l (Figura 15).

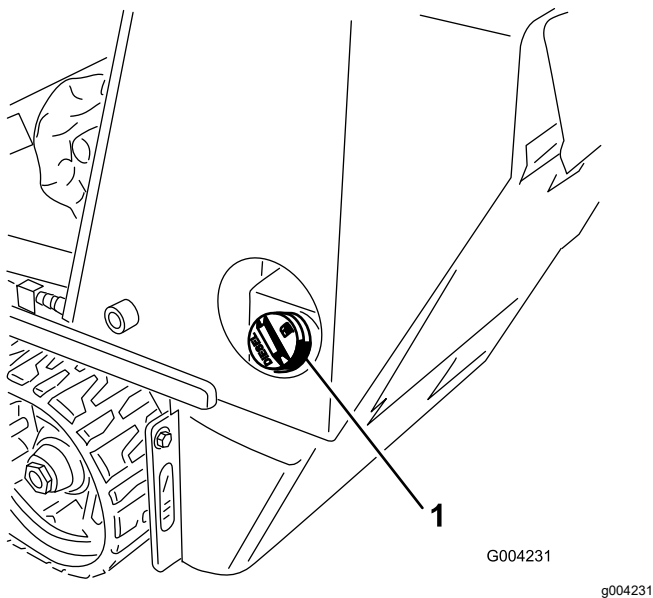


Figura 15

1. Capac rezervor de combustibil

4. Umpleți rezervorul până la aproximativ 2,5 cm sub partea de sus a rezervorului, nu a buonului, cu combustibil

**Important:** Acest spațiu din rezervor permite dilatarea combustibilului. Nu umpleți în totalitate rezervorul de combustibil.

5. Montați buonul rezervorului în siguranță, rotindu-l până când se aude un clic.
6. Ștergeți orice urmă de combustibil vărsat.

## Efectuarea operațiunilor zilnice de întreținere

Înainte de a porni maina în fiecare zi, efectuați toate procedurile de utilizare/zilnice specificate în [Întreținere \(Pagină 22\)](#).

**Important:** Verificați nivelul lichidului hidraulic i purjați sistemul de alimentare înainte de a porni motorul pentru prima dată; consultați [Verificarea nivelului de ulei hidraulic \(Pagină 44\)](#) i [Purjarea sistemului de combustibil \(Pagină 30\)](#).

## În timpul utilizării

### Sigurana în timpul utilizării

#### Sigurana generală

- Nu depășiți capacitatea operațională nominală deoarece maina poate deveni instabilă, existând riscul de pierdere a controlului.
- Nu transportați o încărcătură cu brațele ridicate. Transportați întotdeauna încărcăturile aproape de sol.
- Utilizați numai dispozitive de atașare i accesorii aprobate de Toro. Dispozitivele de atașare pot influența stabilitatea i caracteristicile funcționale ale mainii.
- Pentru mainile cu o platformă:
  - Coborâți brațele încărcătorului înainte de a coborî de pe platformă.
  - Nu încercați să stabiliți maina punând piciorul pe sol. Dacă pierdeți controlul mainii, coborâți de pe platformă i depărtați-vă de maină.
  - Nu așezați picioarele sub platformă.
  - Nu deplasați maina decât atunci când stați cu ambele picioare pe platformă i vă ineți cu mâinile pe barele de referință.
- Utilizați maina cu foarte mare atenție. Nu vă angrenați în nicio activitate care vă poate distra atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Uitați-vă în spate i în jos înainte de a deplasa maina în marșier pentru a vă asigura că drumul este liber.
- Nu bruscați niciodată comenzile; micai-le ușor.
- Proprietarul/utilizatorul poate preveni i este responsabil pentru accidentele care pot cauza vătămări corporale sau pagube materiale.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată, inclusiv mănuși, ochelari de protecție, pantaloni lungi, încălțăminte solidă, antiderapantă i căști pentru protecția auzului. Strângeți la spate părul lung i nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii.
- Nu utilizați mașina dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Nu transportați persoane i ineți animalele de companie i trecătorii la distanță de maină.
- Utilizați maina doar în condiții bune de luminozitate i ferii-vă de gropi i pericole ascunse.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele de acționare sunt în poziția neutră i cuplați frâna de parcare (dacă este echipată) înainte de a porni motorul. Pornii motorul doar din poziția de operare.

- Apropii-vă cu atenție de curbele fără vizibilitate, tufiuri, copaci sau alte obiecte care pot afecta vizibilitatea.
- Încetini i virai, traversai drumurile i aleile de pietoni cu mare atenție. Avei grijă la trafic.
- Oprii dispozitivul de ataare când nu lucrezi.
- Oprii maina, oprii motorul, scoatei cheia i verificai maina dacă ai lovit un obiect. Efectuai reparaiile necesare înainte de a o utiliza din nou.
- Nu pornii niciodată un motor într-o zonă închisă.
- Nu lăsați o maină pornită nesupravegheată.
- Înainte de a părăsi poziția de operare, efectuai următoarele:
  - Parcai mașina pe o suprafață uniformă.
  - Coborâți braele încărcătorului i decuplai circuitul hidraulic auxiliar.
  - Cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă).
  - Oprii motorul i scoatei cheia.
- Nu utilizați mașina dacă există riscul unor descărcări electrice.
- Utilizai maina doar în zone unde există spaiu suficient pentru efectuarea unor manevre sigure. Avei grijă la obstacolele din imediata apropiere. Nerespectarea unei distanțe adecvate față de copaci, pereți i alte obstacole poate cauza răniiri atunci când deplasai maina cu spatele dacă nu sunteți atent la obiectele din jur.
- Verificai dacă avei spaiu suficient deasupra (atenție la cabluri electrice, ramuri i cadre de ui) înainte de deplasarea pe sub obiecte i nu intrați în contact cu acestea.
- Nu supraîncărcați dispozitivul de ataare i meninei dreaptă încărcătura atunci când ridicai braele încărcătorului. Încărcătura din dispozitivul de ataare poate cădea i cauza accidentări.

## Sigurana în pantă

- **Utilizai maina pe pantă în sus sau în jos doar cu partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus.** Distribuia greutății se schimbă în funcție de dispozitivul de ataare. Partea grea a mainii este partea din spate în cazul unei cupe goale i partea frontală în cazul unei cupe pline. Pentru majoritatea celorlalte dispozitive de ataare, partea grea este partea frontală a mainii.
- Ridicarea braelor încărcătorului pe o pantă afectează stabilitatea mainii. Meninei braele încărcătorului coborâte la deplasarea pe pante.
- Pantele reprezintă un risc major de accidente legate de pierderea controlului i răsturnare, care pot cauza răniiri grave sau moartea. Utilizarea mainii pe o pantă sau pe un teren denivelat necesită atenție suplimentară.

- Stabiliți-vă propriile proceduri i reguli pentru lucrul pe pante. Aceste proceduri trebuie să includă evaluarea locului pentru a stabili ce suprafețe înclinate sunt sigure pentru utilizarea mainii. Dai dovadă de simț practic i o judecată bună atunci când realizați această evaluare.
  - Încetini i acordați o atenție deosebită pe terenuri deluroase. Condițiile de sol pot afecta stabilitatea mainii.
  - Nu pornii i nu oprii pe o pantă. Dacă maina pierde din tracțiune, continuați cu viteză mică i coborâți panta în linie dreaptă.
  - Nu virai pe pante. Dacă trebuie să virai, virai uor i meninei partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus.
  - La deplasarea pe pante, realizați manevrele uor i treptat. Nu schimbați brusc viteza sau direcția.
  - Dacă nu vă simțiți confortabil să utilizați maina pe o pantă, nu o faceți.
  - Avei grijă la gropi, anuri sau denivelări deoarece terenurile denivelate pot cauza răsturnarea mainii. Iarba înaltă poate ascunde obstacole.
  - Avei grijă la deplasarea pe suprafețe umede. Tracțiunea redusă poate cauza alunecarea.
  - Verificai zona pentru a vă asigura că solul este suficient de stabil pentru a suporta greutatea mainii.
  - Utilizai cu atenție maina în apropiere de:
    - Staii
    - anuri
    - Terasamente
    - Corpuri de apă
- Maina se poate răsturna brusc dacă o enilă trece peste margine sau marginea cedează. Păstrați o distanță sigură între maină i orice sursă de pericol.
- Nu îndepărtați sau adăugați dispozitive de ataare pe o pantă.
  - Nu parcai mașina pe un teren deluros sau o pantă.

## Sigurana liniilor de utilități

- În cazul în care lovii o linie de utilitate, procedai după cum urmează:
  - Opriți mașina și scoateți cheia.
  - Îndepărtați toate persoanele din zona de lucru.
  - Contactați imediat serviciile de urgență i serviciile de utilități adecvate pentru a securiza zona.
  - Dacă deteriorai un cablu din fibre optice, nu privii în lumina expusă.
- Nu părăsiți platforma operatorului dacă maina este încărcată cu electricitate. Vei fi în siguranță atât timp cât nu părăsiți platforma.



- Atingerea oricărei părți a mâinii vă poate conecta la masă.
  - Nu permiteți altei persoane să atingă mâina sau să se apropie de aceasta atunci când este încărcată.
  - Considerați întotdeauna că mâina este încărcată dacă ai lovit o linie electrică sau de comunicație. Nu încercați să părăsiți mâina.
- Scurgerile de gaz sunt atât inflamabile, cât și explozive și pot provoca vătămări grave sau decesul. Nu fumați în timp ce utilizați mâina.

## Pornirea motorului

1. Asigurați-vă că maneta circuitului hidraulic auxiliar este în poziția NEUTRĂ.
2. Deplasați maneta de accelerație până la jumătatea distanței dintre pozițiile LENT și RAPID.
3. Introduceți cheia în contact și rotiți-o în poziția FUNCIONARE.
4. Apăsăți comutatorul bujiilor incandescente și ineți-l apăsat timp de 10 secunde.
5. Rotiți cheia în poziția START. După pornirea motorului, eliberați cheia.

**Important:** Nu activați demarorul mai mult de 10 secunde la o încercare. Dacă motorul nu pornește, așteptați 30 de secunde pentru ca demarorul să se răcească între încercări. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la arderea demarorului.

6. Mutăți maneta de accelerație în poziția de deplasare RAPIDĂ.

**Important:** Utilizarea motorului la turii mari atunci când sistemul hidraulic este rece (adică atunci când temperatura aerului este de zero grade sau mai mică) ar putea deteriora sistemul hidraulic. Când pornii motorul în condiții de temperaturi scăzute, lăsați-l să funcționeze în poziția centrală a manetei de accelerație timp de 2 până la 5 minute înainte de a deplasa maneta de accelerație în poziția RAPID.

**Notă:** Dacă temperatura exterioară este sub zero grade, depozitați unitatea de traciune într-un garaj pentru a o menține mai caldă și pentru a ajuta la pornire.

## Operarea mâinii

Utilizați manetele de traciune pentru deplasarea mâinii. Cu cât deplasați mai mult maneta de traciune în orice direcție, cu atât mâina se va deplasa mai rapid în direcția respectivă. Eliberați manetele de traciune pentru a opri mâina.

Maneta de accelerație reglează turația motorului măsurată în rpm (micări de revoluție pe minut). Deplasați maneta de accelerație în poziția RAPID pentru performanțe optime. Cu toate acestea, puteți utiliza poziția manetei de accelerație pentru a lucra la viteze mai mici.

## Oprirea motorului

1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare (dacă este prevăzută) și coborâți brațele încărcătorului.
  2. Asigurați-vă că maneta circuitului hidraulic auxiliar este în poziția NEUTRĂ.
  3. Deplasați maneta de accelerație în poziția de deplasare LENTĂ.
  4. Dacă motorul a funcționat mult timp sau este fierbinte, lăsați-l la ralanti timp de un minut înainte de a roti cheia în poziția OPRIRE.
- Notă:** Acest lucru ajută la răcirea motorului înainte de a-l opri. În caz de urgență, puteți opri motorul imediat.
5. Deplasați cheia în poziția OPRIRE și scoateți-o.

### ⚠ AVERTISMENT

Un copil sau un trecător neinstruit ar putea încerca să opereze unitatea de traciune și să se rănească.

Scoateți cheia din contact înainte de a părăsi unitatea de traciune, chiar și pentru câteva secunde.

## Utilizarea dispozitivelor de ataare

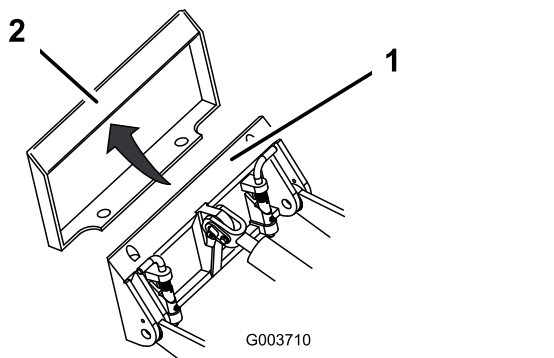
### Instalarea unui dispozitiv de ataare

**Important:** Utilizați numai dispozitive de ataare aprobate de Toro. Dispozitivele de ataare pot influența stabilitatea și caracteristicile funcționale ale mâinii. Puteți pierde garanția mâinii dacă o utilizați împreună cu dispozitive de ataare neaprobate.

**Important:** Înainte de instalarea dispozitivului de ataare, asigurați-vă că nu există murdărie sau reziduuri pe plăcile de montare și că tifturile se rotesc liber. Dacă tifturile nu se rotesc liber, lubrifiați-le.

1. Poziționați dispozitivul de ataare pe o suprafață uniformă cu suficient spațiu în spate pentru mână.
2. Pornii motorul.

- Înclinai în față placa de montare a dispozitivului de ataare.
- Poziionai placa de montare în buza superioară a plăcii de fixare a dispozitivului de ataare (Figura 16).



**Figura 16**

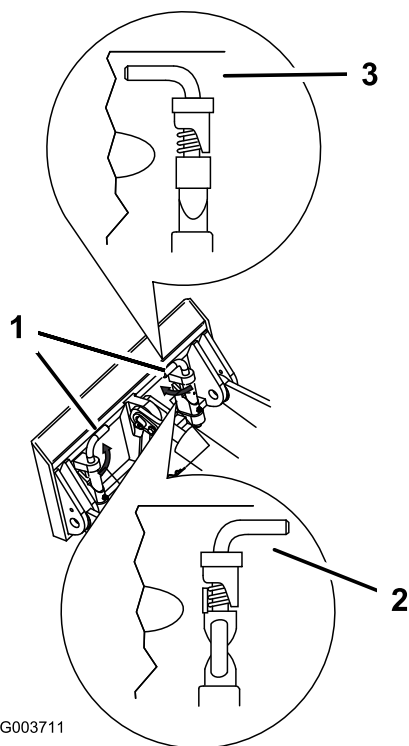
- Placă de montare
- Placă de fixare

- Ridicai braele încărcătorului în timp ce înclinai în spate placa de montare.

**Important:** Ridicai dispozitivul de ataare suficient deasupra solului i înclinai complet în spate placa de montare.

- Opii motorul i scoatei cheia.
- Cuplei tifturile de ataare rapidă, asigurându-vă că se fixează complet în placa de montare (Figura 17).

**Important:** Dacă tifturile nu se rotesc în poziia cuplată, placa de montare nu este perfect aliniată cu orificiile din placa de fixare a dispozitivului de ataare. Verificați placa de fixare și curăai-o, dacă este necesar.



**Figura 17**

- tifturi de ataare rapidă
- Poziia decuplată
- Poziia cuplată (poziia cuplată)

### **ATENȚIE**

**Dacă nu fixai complet tifturile de ataare rapidă în placa de montare a dispozitivului de ataare, acesta din urmă poate cădea de pe maină i vă poate strivi pe dumneavoastră sau pe trecători.**

**Asigurați-vă că tifturile de ataare rapidă sunt fixate complet în placa de montare a dispozitivului de ataare.**

## Conectarea furtunurilor hidraulice

### ⚠ ATENȚIE

Uleiul hidraulic scurs sub presiune poate pătrunde în piele i cauza răniri. Uleiul care pătrunde în piele trebuie să fie eliminat chirurgical în interval de câteva ore de un medic specializat în acest tip de accidente; în caz contrar, se poate ajunge la cangrenă.

- Asigurai-vă că toate furtunurile i conductele cu ulei hidraulic sunt în stare bună i toate racordurile i fittingurile hidraulice sunt etane înainte de a presuriza sistemul hidraulic.
- inei faa i alte părți ale corpului la distanță de infiltrații sau duze care pulverizează ulei hidraulic sub presiune.
- Utilizai carton sau hârtie pentru a detecta scurgerile de ulei hidraulic; nu folosii niciodată mâinile.

### ⚠ AVERTISMENT

Cuplajele hidraulice, conductele/supapele hidraulice i uleiul hidraulic pot fi fierbini. Contactul cu componente fierbini poate provoca arsuri.

- Purtați mănuși la manipularea cuplajelor hidraulice.
- Lăsați mâna să se răcească înainte de a atinge componentele hidraulice.
- Nu atingeți uleiul hidraulic scurs.

Dacă dispozitivul hidraulic este acionat hidraulic, conectați furtunurile hidraulice după cum urmează:

1. Opriți motorul i scoateți cheia.
2. Deplasați maneta circuitului hidraulic auxiliar în față, în spate i înapoi în poziția NEUTRĂ pentru a depresuriza cuplajele hidraulice.
3. Îndepărtați protecțiile cuplajelor hidraulice de pe mână.
4. Îndepărtați eventualele materii străine de pe cuplajele hidraulice.
5. Împingeți conectorul tată al dispozitivului de ataare în conectorul mamă de pe mână.

**Notă:** În cazul în care cuplai mai întâi conectorul tată al dispozitivului de ataare, eliberați presiunea acumulată în acesta din urmă.

6. Împingeți conectorul mamă al dispozitivului de ataare pe conectorul tată de pe mână.

7. Verificați conectarea sigură trăgând de furtunuri.

## Demontarea unui dispozitiv de ataare

1. Parcați mașina pe o suprafață uniformă.
2. Coborâți pe sol dispozitivul de ataare.
3. Opriți motorul i scoateți cheia.
4. Decuplați tifturile de ataare rapidă rotindu-le în exterior.
5. Dacă dispozitivul de ataare este acionat hidraulic, deplasați maneta circuitului hidraulic auxiliar în față, în spate i înapoi în poziția NEUTRĂ pentru a depresuriza cuplajele hidraulice.
6. Dacă dispozitivul de ataare este acionat hidraulic, glisați colierele înapoi pe cuplajele hidraulice i decuplați-le.  
**Important:** Conectați furtunurile dispozitivului de ataare unul de celălalt pentru a preveni contaminarea sistemului hidraulic în timpul depozitării.
7. Instalați protecțiile cuplajelor hidraulice de pe mână.
8. Porniți motorul, înclinați placa de montare în față i deplasați mâna cu spatele pentru a desprinde dispozitivul de ataare.

## După utilizare

## Sigurana după utilizare

### Sigurana generală

- Cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă), coborâți brațele încărcătorului, opriți motorul, scoateți cheia, așteptați oprirea tuturor pieselor mobile i lăsați mâna să se răcească înainte de reglarea, curățarea, depozitarea sau efectuarea lucrărilor de service asupra mâinii.
- Curățați reziduurile de pe dispozitivele de ataare, dispozitivele de acionare, toba de eșapament i motor a preveni incendiile. Curățați scurgerile de ulei sau combustibil.
- Menineți toate componentele în stare bună de funcționare i bine fixate.
- Nu atingeți piesele care pot deveni fierbini în urma funcționării. Lăsați-le să se răcească înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, reglare sau service asupra mâinii.
- Încărcați sau descărcați cu grijă mâna pe/de pe o remorcă sau un camion.

# Deplasarea unei maini nefuncționale

**Important:** Nu remorcai sau împingei maina înainte de a deschide supapele de remorcare; în caz contrar, puteți deteriora sistemul hidraulic.

1. Opriți motorul și scoateți cheia.
2. Deschideți capacul de acces din spate.
3. Folosind o cheie, rotiți supapele de remorcare de pe pompele hidraulice de două ori în sens invers acelor de ceasornic (Figura 18).

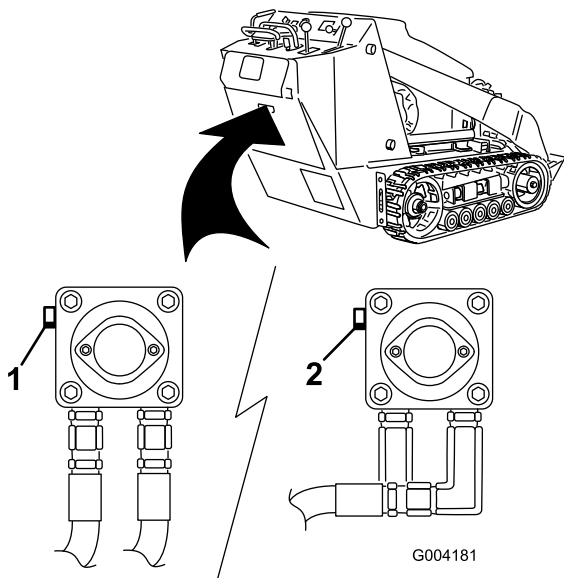


Figura 18

1. Supapă de remorcare stânga (enila dreaptă)
2. Supapă de remorcare dreapta (enila stângă)

4. Remorcai maina după cum este necesar.
5. După repararea mainii, închideți supapele de remorcare înainte de a o pune în funcțiune.

# Transportul mainii

Pentru transportul mainii, utilizați o remorcă sau un camion de mare tonaj. Utilizați o rampă cu lăime maximă. Asigurați-vă că remorca sau camionul sunt dotate cu toate frânele, luminile și marcajele prevăzute de lege. Citii cu atenție toate instrucțiunile de siguranță. Cunoașterea acestor informații vă poate ajuta pe dumneavoastră și pe trecători să evitați accidentările. Consultați prevederile locale referitoare la remorcă și fixare.

## ⚠ ATENȚIE

Conducerea pe străzi sau drumuri fără semnalizatoare de direcție, lumini, marcaje reflectorizante sau o emblemă de identificare a unui vehicul ce se deplasează lent este periculoasă și poate cauza accidente soldate cu vătămări corporale.

Nu conduceți mașina pe o stradă sau un drum public.

## Alegerea unei remorci

### ⚠ ATENȚIE

Încărcarea unei maini pe o remorcă sau un camion crește riscul de răsturnare și poate cauza răni grave sau moartea (Figura 19).

- Utilizați doar rampe cu lăime maximă.
- Asigurați-vă că lungimea rampei este de cel puțin 4 ori mai mare decât înălțimea dintre podeaua remorci sau a camionului și sol. Astfel, unghiul rampei nu va depăși 15 grade pe teren plan.

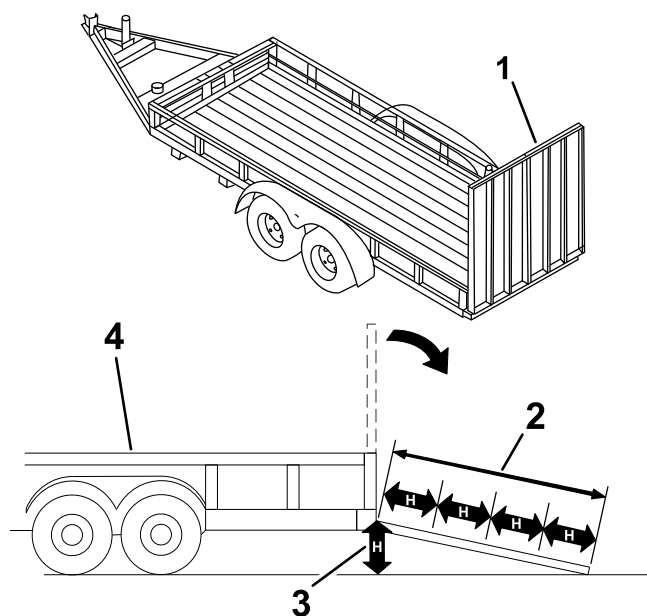


Figura 19

1. Rampă(e) cu lăime maximă în poziție pliată
2. Lungimea rampei este de cel puțin 4 ori mai mare decât înălțimea dintre podeaua remorci sau a camionului și sol
3. H=înălțimea dintre podeaua remorci sau a camionului și sol
4. Remorcă

# Încărcarea mainii

## ⚠ ATENȚIE

Încărcarea unei maini pe o remorcă sau un camion crete riscul de răsturnare i poate cauza răniri grave sau moartea.

- Fii extrem de precaut când utilizezi maina pe o rampă.
- Încărcă i descărcă maina cu partea cu încărcătură orientată spre rampă în sus.
- Evitai accelerările i decelerările brute la deplasarea mainii pe o rampă deoarece putei pierde controlul i cauza răsturnarea mainii.

1. Dacă utilizezi o remorcă, conectai-o la vehiculul tractor i conectai lanurile de siguranță.
2. Dacă este cazul, conectai frânele remorcii.
3. Coborâi rampa (rampele).
4. Coborâi braele încărcătorului.
5. Încărcă maina pe remorcă cu partea cu încărcătură orientată spre rampă în sus i încărcătura în poziție joasă (Figura 20).
  - Dacă maina are un dispozitiv de ataare portant **plin** (de exemplu, cupă) sau un dispozitiv de ataare non-portant (de exemplu, maină de săpat anuri), urcai maina pe rampă cu faa.
  - Dacă maina are un dispozitiv de ataare portant **gol** sau nu are un dispozitiv de ataare, urcai maina pe rampă cu spatele.

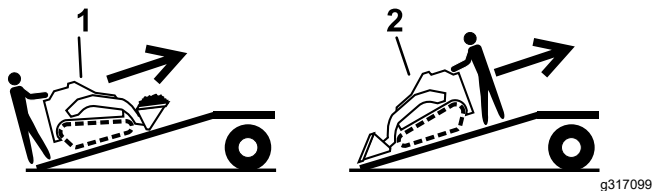


Figura 20

1. Maină cu dispozitiv de ataare plin sau non-portant – urcai maina pe rampă (rampe) cu faa.
2. Maină cu dispozitiv de ataare gol sau fără dispozitiv de ataare – urcai maina pe rampă (rampe) cu spatele.

6. Coborâi complet braele încărcătorului.
7. Cuplai frâna de parcare(dacă este prevăzută), oprii motorul i scoatei cheia.
8. Utilizai buclele metalice de legare de pe maină pentru a fixa ferm maina pe remorcă sau camion cu curele, lanuri, cablu sau frânghii (Figura 21). Consultai prevederile locale referitoare la fixare.

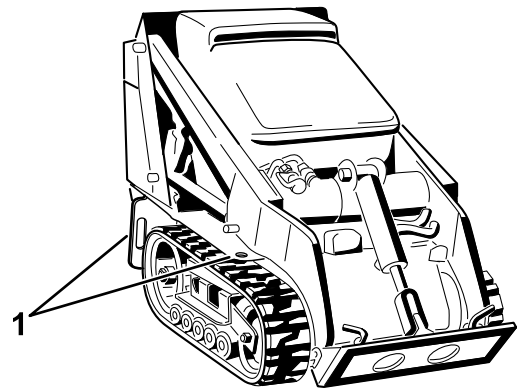


Figura 21

g243576

1. Bucle de legare

## Descărcarea mainii

1. Coborâi rampa (rampele).
2. Descărcă maina de pe remorcă cu partea cu încărcătură orientată spre rampă în sus i încărcătura în poziție joasă (Figura 22).
  - Dacă maina are un dispozitiv de ataare portant **plin** (de exemplu, cupă) sau un dispozitiv de ataare non-portant (de exemplu, maină de săpat anuri), coborâi maina de pe rampă cu spatele.
  - Dacă maina are un dispozitiv de ataare portant **gol** sau nu are un dispozitiv de ataare, coborâi maina de pe rampă cu faa.

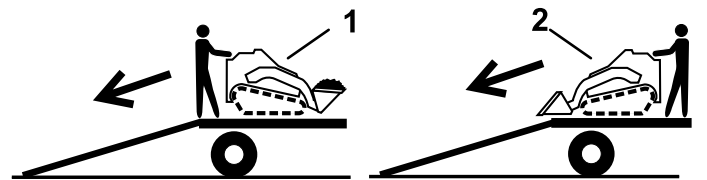


Figura 22

g317100

1. Maină cu dispozitiv de ataare plin sau non-portant – coborâi maina de pe rampă (rampe) cu spatele.
2. Maină cu dispozitiv de ataare gol sau fără dispozitiv de ataare – coborâi maina de pe rampă (rampe) cu faa.

## Ridicarea mainii

Putei ridica maina folosind inelele de prindere/ridicare ca puncte de ridicare; consultai Figura 21.

# Întreținere

**Notă:** Determinai partea stângă i dreaptă a mainii din poziia de operare normală.

## Sigurană în timpul întreinerii

### ▲ AVERTISMENT

**Dacă lăsați cheia în contact, cineva poate porni în mod accidental motorul i vă poate răni pe dumneavoastră sau ali trecători.**

**Scoatei cheia din contact înainte de a efectua orice lucrare de întreținere.**

- Parcai maina pe o suprafață uniformă, decuplai circuitul hidraulic auxiliar, coborâi dispozitivul de ataare, cuplai frâna de parcare (dacă este prevăzută), oprii motorul i scoatei cheia. Așteptai oprirea tuturor pieselor mobile i lăsați maina să se răcească înainte de reglarea, curățarea, depozitarea sau repararea mainii.
- Curăați scurgerile de ulei sau combustibil.
- Nu permiteți efectuarea lucrărilor de service asupra mainii de către persoane neinstruite.
- Utilizai cricuri pentru susinerea componentelor, dacă este cazul.
- Depresurizai cu grijă componentele cu energie stocată; consultați [Depresurizarea sistemului hidraulic \(Pagină 43\)](#).
- Deconectați bateria înainte de orice reparație; consultați [Lucrări de service pentru baterie \(Pagină 31\)](#).
- Țineți mâinile i picioarele la distanță de componentele mobile. Dacă este posibil, nu efectuați reglaje cu motorul în funcțiune.
- Menineți toate componentele în stare bună de funcționare i bine fixate. Înlocuiți toate autocolantele uzate sau deteriorate.
- Nu modificați dispozitivele de siguranță.
- Utilizai numai dispozitive de ataare aprobate de Toro. Dispozitivele de ataare pot influența stabilitatea i caracteristicile funcționale ale mainii. Utilizarea mainii cu dispozitive de ataare neaprobate poate duce la anularea garanției.
- Utilizai doar piese de schimb originale Toro.
- Dacă braele încărcătorului trebuie să fie ridicate pentru efectuarea unor lucrări de întreținere sau reparații, blocați braele în această poziție cu elementul (elementele) de blocare cilindru hidraulic.

## Program(e) de întreținere recomandat(e)

Interval de întreținere și service	Procedură de întreținere
După primele 8 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Înlocuiți filtrul hidraulic.</li></ul>
După primele 50 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Înlocuiți uleiul de motor i filtrul.</li><li>• Verificați i reglați tensionarea enilelor.</li></ul>
Înainte de fiecare folosință sau zilnic	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrifiați maina. (Lubrifiați imediat după fiecare spălare.)</li><li>• Verificați indicatorul de service al filtrului de aer.</li><li>• Verificați nivelul uleiului de motor.</li><li>• Scurgeți apa i ali contaminanți din separatorul de apă al filtrului de combustibil.</li><li>• Curăați enilele.</li><li>• Verificați enilele pentru uzură excesivă (Dacă enilele sunt uzate, înlocuiți-le).</li><li>• Curăați sita, răcitorul de ulei i partea din față a radiatorului (mai des în condiții murdare sau cu praf).</li><li>• Verificați nivelul lichidului de răcire din rezervorul de expansiune.</li><li>• Verificați i curăați sita radiatorului</li><li>• Testați frâna de parcare.</li><li>• Îndepărtați reziduurile de pe maină.</li><li>• Verificați dacă elementele de fixare sunt slăbite.</li></ul>

Interval de întreținere și service	Procedură de întreținere
La intervale de 25 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Scoatei capacul filtrului de aer, curăți resturile și verificai indicatorul de service al filtrului de aer.</li> <li>Verificai nivelul de ulei hidraulic.</li> </ul>
La intervale de 100 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Schimbai uleiul de motor. (Service mai frecvent în condiții cu praf extrem sau mult nisip.)</li> <li>Verificai și reglai tensionarea enilelor.</li> <li>Verificai furtunurile sistemului de răcire.</li> <li>Verificai conductele hidraulice pentru a detecta eventuale scurgeri, fittinguri slăbite, conducte răsucite, suporturi de montare slăbite, urme de uzură, deteriorare din cauza condițiilor meteo sau a acțiunii substanelor chimice.</li> <li>Verificai dacă există acumulări de murdărie în asiu.</li> <li>Verificai tensiunea alternatorului/curelei ventilatorului (consultai manualul de utilizare al motorului pentru instrucțiuni).</li> </ul>
La intervale de 200 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Înlocuiești filtrul de ulei. (Service mai frecvent în condiții cu praf extrem sau mult nisip.)</li> <li>Înlocuiești filtrul hidraulic.</li> </ul>
La intervale de 250 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificai și lubrifiați roile de rulare.</li> </ul>
La intervale de 400 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificai conductele de combustibil și racordurile pentru deteriorări, defecțiuni sau racorduri slăbite.</li> <li>Înlocuiești recipientul filtrului de combustibil și filtrul în linie.</li> <li>Înlocuiești uleiul hidraulic.</li> </ul>
La intervale de 500 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Înlocuiești curea alternatorului/ventilatorului (consultai manualul de utilizare al motorului pentru instrucțiuni).</li> </ul>
La fiecare 1500 de ore sau la 2 ani, în funcție de care situație apare prima	<ul style="list-style-type: none"> <li>Înlocuiești toate furtunurile hidraulice instabile.</li> </ul>
Anual	<ul style="list-style-type: none"> <li>Schimbai lichidul de răcire a motorului.</li> <li>Verificai starea curelei pompei hidraulice.</li> </ul>
Anual sau înainte de depozitare	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificai și reglai tensionarea enilelor.</li> <li>Retuiești vopseaua sărită.</li> </ul>
La fiecare 2 ani	<ul style="list-style-type: none"> <li>Golie și curăți rezervorul (rezervoarele) de combustibil – doar distribuitorul de service autorizat.</li> </ul>

**Important:** Consultai manualul operatorului motorului pentru proceduri suplimentare de întreținere.

## Proceduri permanente

### Utilizarea elementului de blocare cilindru

#### **⚠ ATENȚIE**

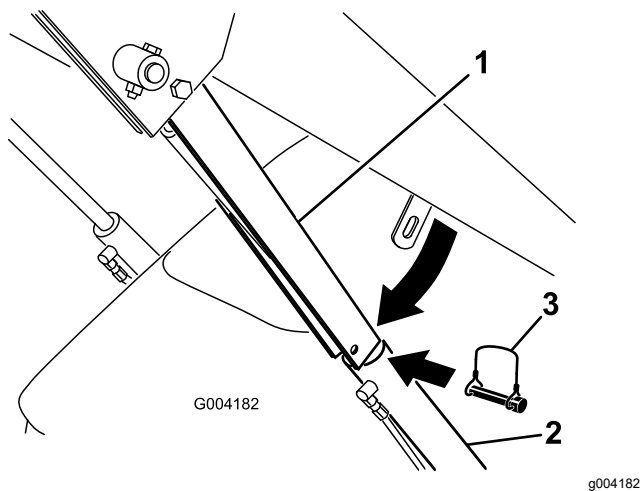
Braele încărcătorului pot coborî în timp ce sunt ridicate și strivi persoanele aflate dedesubt.

Instalai elementul (elementele) de blocare cilindru înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere cu braele încărcătorului ridicate.

### Instalarea elementului de blocare cilindru

1. Demontai dispozitivul de ataare.
2. Ridicai la maxim braele încărcătorului.
3. Oprii motorul și scoateți cheia.
4. Îndepărtați tiftul de prindere care fixează elementul de blocare cilindru la braul încărcătorului (Figura 23).





**Figura 23**

- |                                |                     |
|--------------------------------|---------------------|
| 1. Element de blocare cilindru | 3. tift de prindere |
| 2. Cilindru de ridicare        |                     |

5. Coborâți elementul de blocare cilindru peste tija cilindrului și fixați-l cu tiftul de prindere (Figura 23).
6. Coborâți uor braele încărcătorului până ce elementul de blocare cilindru intră în contact cu corpul cilindrului și capătul tije.

## Îndepărtarea și depozitarea elementului de blocare cilindru

**Important:** Îndepărtați elementul de blocare cilindru de pe tijă și fixați-l complet în poziția de depozitare înainte de a utiliza maina.

1. Pornii motorul.
2. Ridicați la maxim braele încărcătorului.
3. Opriți motorul și scoateți cheia.
4. Scoateți tiftul de prindere care fixează elementul de blocare cilindru.
5. Rotiți elementul de blocare cilindru până la braul încărcătorului și fixați-l cu tiftul de prindere.
6. Coborâți braele încărcătorului.

## Accesarea componentelor interne

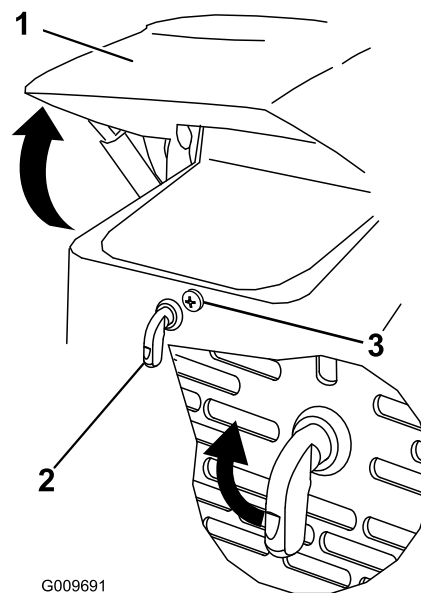
### ⚠ ATENȚIE

Prin deschiderea sau îndepărtarea capacelor, capotelor și sitelor în timp ce motorul se află în funcțiune puteți intra în contact cu piesele mobile și vă puteți accidenta grav.

Înainte de a deschide orice capace, capote și site, opriți motorul, scoateți cheia din contact și lăsați motorul să se răcească.

## Deschiderea capotei

1. Slăbiți urubul de blocare a capotei (Figura 24)



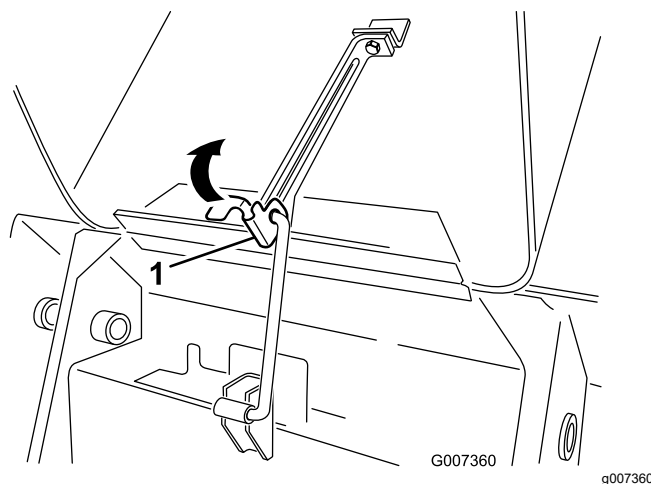
**Figura 24**

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| 1. Capotă                | 3. urub clichet capotă |
| 2. Manetă clichet capotă |                        |

2. Rotiți clichetul capotei în sensul acelor de ceasornic (Figura 24).
3. Rabatați capota în sus (Figura 24).

## Închiderea capotei

1. Ridicați clapeta care fixează tija de sprijin (Figura 25)



**Figura 25**

1. Clapetă tija de sprijin
2. Coborâți capota și fixați-o apăsând în jos pe partea din față a capotei până când aceasta se blochează în poziție.



3. Strângeți urubul de blocare a capotei pentru a fixa clișetelul (Figura 24).

## Deschiderea capacului de acces din spate

1. Deurubai cele 2 butoane de mână care fixează capacul de acces din spate la maină (Figura 26).

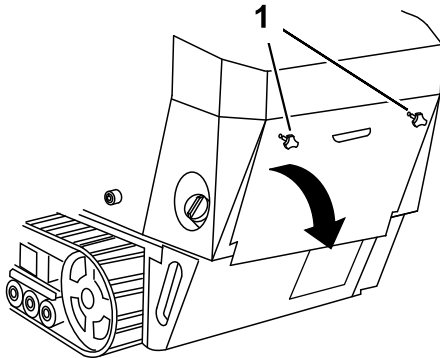


Figura 26

g244210

1. Butoane de mână

2. Înclinați capacul de acces din spate în jos și scoateți-l pentru a avea acces la componentele interne (Figura 26).

## Închiderea capacului de acces din spate

1. Mutăți capacul de acces din spate în poziție peste partea din spate a mainii; asigurați-vă că toate clemele sunt aliniate în fantă.
2. Împingeți capacul de acces în față, aliniind uruburile butonului de mână cu orificiile filetate din maină.
3. Înșurubați ferm butoanele de mână pentru a fixa capacul de acces din spate în poziție.

## Îndepărtarea scuturilor laterale de protecție

1. Deschideți capota.
2. Glisați scuturile laterale de protecție (Figura 27) în sus și în afara fantelor din scutul frontal în cadru.

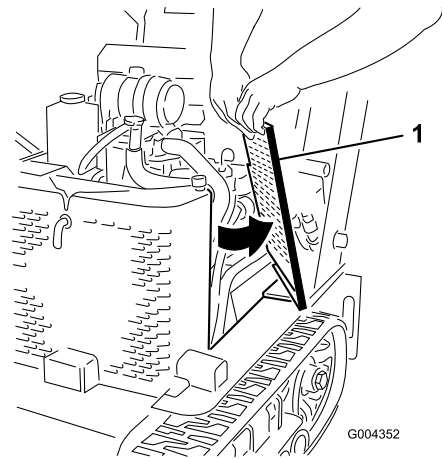


Figura 27

G004352

g004352

1. Scut lateral de protecție

## Instalarea scuturilor laterale de protecție

Glisați scuturile laterale de protecție în poziție, în fantele din scutul frontal în cadru.

# Lubrifiere

## Lubrifierea mainii

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic (Lubrificați imediat după fiecare spălare.)

**Tip lubrifiant:** Lubrifiant universal

1. Parcai utilajul pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este prevăzută) și coborâi braele încărcătorului.
2. Opii motorul și scoateți cheia.
3. Curățați fittingurile lubrificate cu o lavetă.
4. Conectai un pistol de lubrifiere la fiecare fitting (Figura 28 și Figura 29).

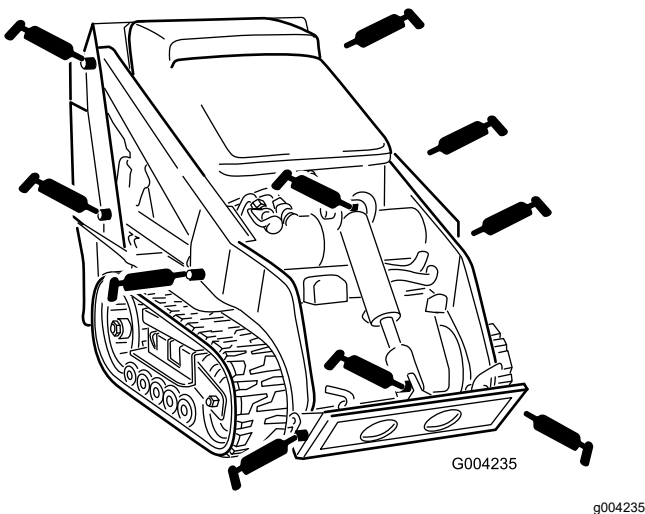


Figura 28

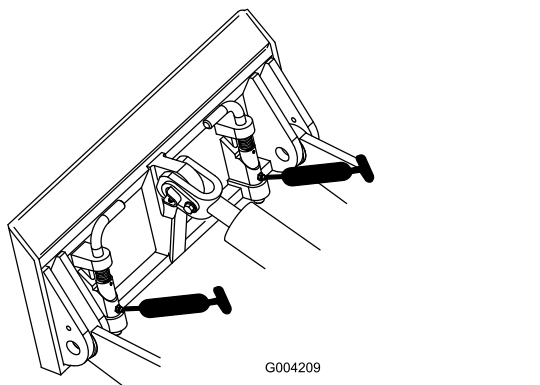


Figura 29

5. Pompai lubrifiant în fittinguri până ce acesta începe să se scurgă din rulmeni (aproximativ 3 pompări).
6. tergeți excesul de lubrifiant.

# Întreținere motor

## Măsurile de siguranță pentru motor

- Opii motorul înainte de a verifica uleiul sau de a adăuga ulei în carter.
- Nu modificai setările regulatorului motorului și nu supraturai motorul.
- Țineți mâinile, picioarele, fața, alte părți ale corpului și îmbrăcămintea departe de componentele rotative, toba de eapament și de alte suprafețe fierbini.

## Lucrări de service pentru filtrul de aer

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Verificați indicatorul de service al filtrului de aer.

La intervale de 25 de ore—Scoateți capacul filtrului de aer, curățați resturile și verificați indicatorul de service al filtrului de aer.

## Service-ul capacului și corpului filtrului de aer

**Important:** Înlocuiți filtrul de aer doar când indicatorul de service este roșu (Figura 30). Înlocuirea filtrului de aer înainte de a fi necesar mărește doar posibilitatea de pătrundere a murdăriei în motor atunci când scoateți filtrul.

1. Parcai utilajul pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este prevăzută) și coborâi braele încărcătorului.
2. Opii motorul și scoateți cheia.
3. Deschideți capota și fixați tija de sprijin (dacă este cazul).
4. Verificați dacă există deteriorări la nivelul corpului filtrului de aer care ar putea cauza o scurgere de aer. Verificați întregul sistem de admisie pentru a descoperi eventuale scurgeri, deteriorări sau cleme de furtun slăbite.

Înlocuiți sau reparați orice componente deteriorate.

5. Eliberați elementele de fixare ale filtrului de aer și îndepărtați capacul filtrului de aer (Figura 30).

**Important:** Nu îndepărtați filtrul de aer.

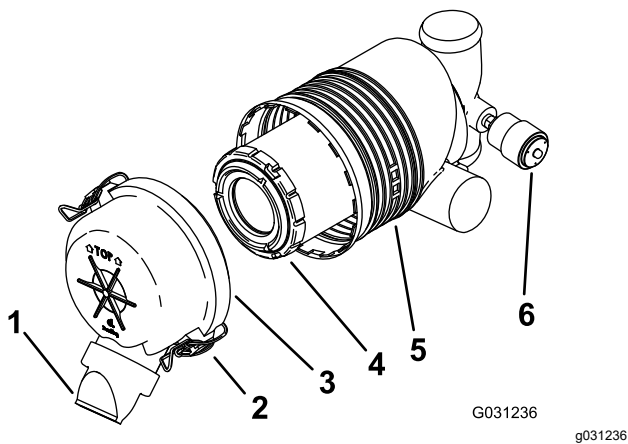


Figura 30

- |                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| 1. Capac anti-praf     | 4. Filtru primar        |
| 2. Element de fixare   | 5. Corp filtru de aer   |
| 3. Capac filtru de aer | 6. Indicator de service |

- Strângeți părțile laterale ale capacului anti-praf pentru a-l deschide și eliminați praful.
- Curățați interiorul capacului filtrului de aer cu aer comprimat sub 205 kPa.

**Important:** Nu utilizați aer comprimat pe corpul filtrului de aer.

- Verificați indicatorul de service.
  - Dacă indicatorul de service este stins, instalați capacul filtrului de aer cu capacul de praf orientat în jos și fixați elementele de blocare (Figura 30).
  - Dacă indicatorul de service este roșu, înlocuiți filtrul de aer așa cum este descris în [Înlocuirea filtrului \(Pagină 27\)](#).

## Înlocuirea filtrului

**Important:** Pentru a preveni deteriorarea motorului, utilizați întotdeauna motorul cu filtrul de aer și capacul montate.

- Glisați ușor filtrul din corpul filtrului de aer (Figura 30).

**Notă:** Evitați lovirea filtrului în partea laterală a corpului.

**Important:** Nu încercați să curățați filtrul.

- Verificați noul filtru pentru rupturi, peliculă uleioasă sau deteriorare a garniturii de cauciuc. Priviți în filtru în timp ce proiectați o lumină puternică pe exteriorul filtrului; găurile din filtru apar ca pete luminoase.

În cazul în care filtrul este deteriorat, nu-l utilizați.

- Instalați cu grijă filtrul (Figura 30).

**Notă:** Asigurați-vă că filtrul este amplasat perfect apăsând pe marginea exterioară a acestuia în timp ce îl montați.

**Important:** Nu apăsați pe zona moale din interiorul filtrului.

- Instalați capacul filtrului de aer cu capacul de praf orientat în jos și fixați elementele de blocare (Figura 30).
- Închideți capota.

## Lucrări de service cu privire la uleiul de motor

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Verificați nivelul uleiului de motor.

După primele 50 ore—Înlocuiți uleiul de motor și filtrul.

La intervale de 100 de ore—Schimbați uleiul de motor. (Service mai frecvent în condiții cu praf extrem sau mult nisip.)

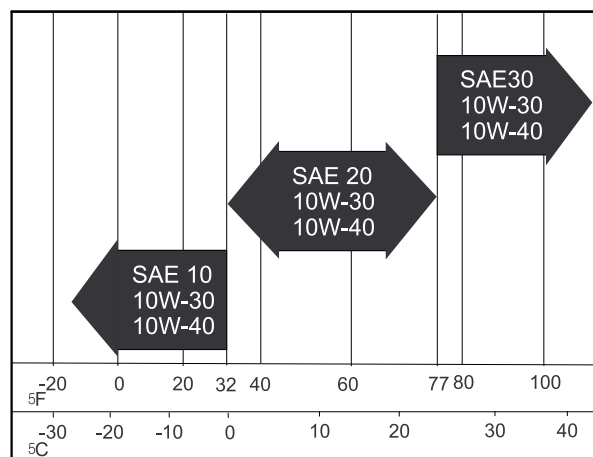
La intervale de 200 de ore—Înlocuiți filtrul de ulei. (Service mai frecvent în condiții cu praf extrem sau mult nisip.)

## Specificatii – ulei de motor

Tip ulei: ulei de motor diesel detergent (service API CH-4 sau superior)

Capacitate carter: cu filtru, 3,7 l

Vâscozitate: consultați tabelul de mai jos



G001061  
g001061

Figura 31

## Verificarea nivelului uleiului de motor

1. Parcai utilajul pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare i coborâi braele încărcătorului.
2. Oprii motorul, scoatei cheia i lăsați motorul să se răcească.
3. Deschideți capota.
4. Curățați zona din jurul jojei de ulei (Figura 32).

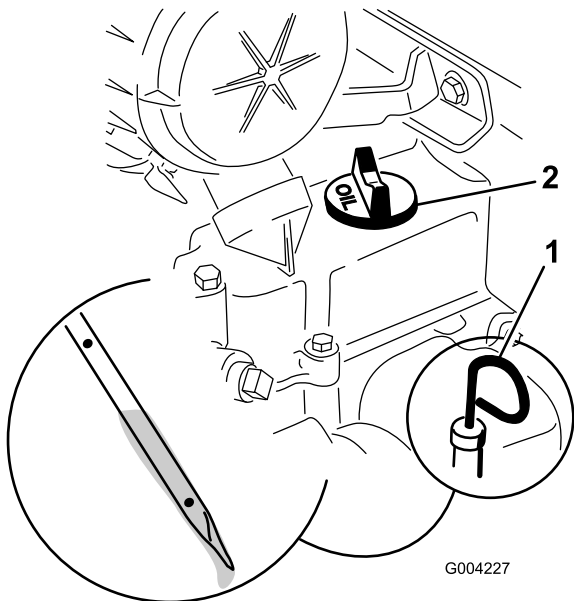


Figura 32

G004227

1. Jojă de ulei
2. Buon rezervor ulei

## Schimbarea uleiului de motor

1. Pornii motorul i lăsați-l să funcționeze 5 minute.  
**Notă:** Acest lucru încălzete uleiul, astfel încât să se scurgă mai bine.
2. Parcai maina astfel încât partea cu scurgerea să fie puțin mai jos decât partea opusă, pentru a vă asigura că uleiul se scurge complet.
3. Coborâți braele încărcătorului, cuplai frâna de parcare, oprii motorul i scoateți cheia de contact.
4. Îndepărtați buonul de golire (Figura 33).

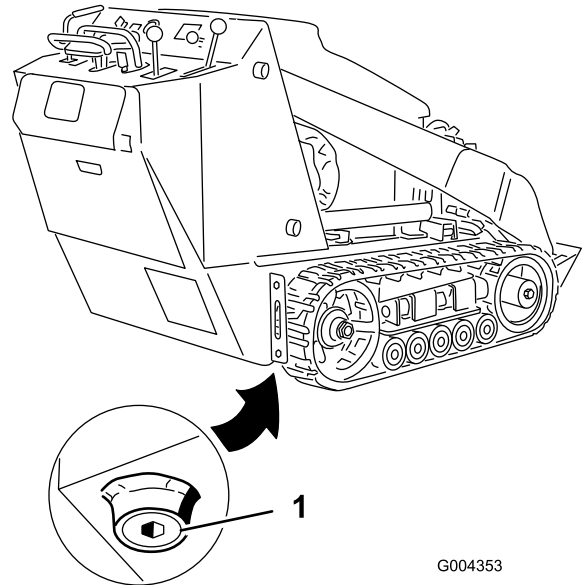


Figura 33

G004353

G004353

1. Buon de golire a uleiului

5. Scoateți joja i tergeți-i capătul metalic pentru a-l curăța (Figura 32).
6. Glisați joja complet în tubul jojei (Figura 32).
7. Scoateți joja i uitați-vă la extremitatea metalică.
8. Dacă nivelul uleiului este scăzut (sub orificiul de jos), curățați în jurul capacului de umplere cu ulei i scoateți capacul (Figura 32).
9. Turnați încet ulei în capacul supapei doar suficient pentru a ridica nivelul până la orificiul superior de pe jojă.

**Important:** Nu umpleți excesiv carterul cu ulei pentru a preveni deteriorarea motorului.

10. Înlocuiți capacul de umplere i joja.
11. Închideți capota.

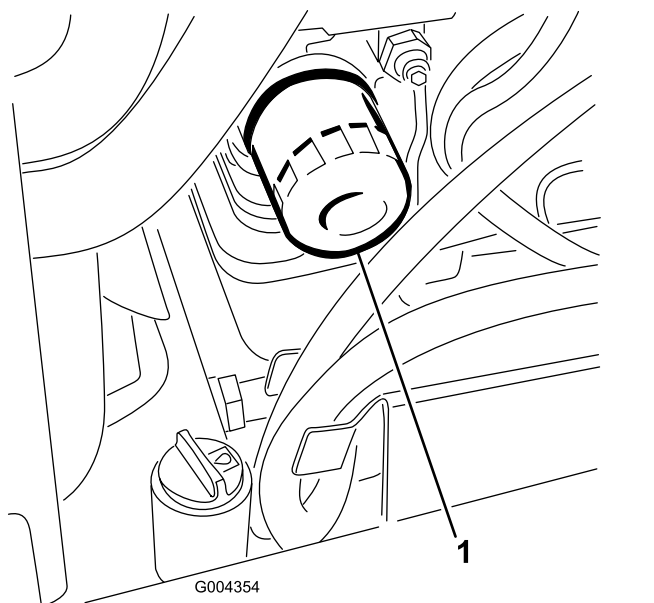
5. Când uleiul s-a scurs complet, re poziționați buonul.  
**Notă:** Eliminați uleiul uzat la un centru de reciclare certificat.
6. Îndepărtați capacul de umplere cu ulei (Figura 32) i turnați încet aproximativ 80% din cantitatea specificată de ulei prin capacul supapei.
7. Verificați nivelul de ulei.
8. Adăugați încet ulei suplimentar pentru ca nivelul să ajungă la orificiul superior de pe jojă.
9. Remontați capacul rezervorului.

## Înlocuirea filtrului de ulei

1. Scurgeți uleiul din motor; consultați Schimbarea uleiului de motor (Pagină 28).
2. Când uleiul s-a scurs complet, re poziționați buonul.

**Notă:** Eliminați uleiul uzat la un centru de reciclare certificat.

3. Puneți o tavă de adâncime mică sau o lavetă sub filtru pentru a colecta uleiul.
4. Îndepărtați filtrul vechi (Figura 34) și tergeți suprafața garniturii adaptorului de filtru.



**Figura 34**

1. Filtru de ulei

5. Turnați ulei proaspăt de tip adecvat prin orificiul central al filtrului. Opriți turnarea atunci când uleiul ajunge la partea inferioară a filetelor.
6. Lăsați să treacă 1 până la 2 minute pentru ca uleiul să fie absorbit de materialul de filtrare, apoi îndepărtați excesul de ulei.
7. Aplicați un strat subțire de ulei proaspăt pe garnitura din cauciuc a filtrului nou.
8. Montați filtrul de ulei nou pe adaptor. Rotiți filtrul de ulei în sensul acelor de ceasornic până când garnitura din cauciuc intră în contact cu adaptorul filtrului, apoi strângeți filtrul cu încă jumătate ( $\frac{1}{2}$ ) de tură.
9. Îndepărtați capacul de umplere cu ulei (Figura 32) și turnați încet aproximativ 80% din cantitatea specificată de ulei prin capacul supapei.
10. Verificați nivelul de ulei.
11. Adăugați încet ulei suplimentar pentru ca nivelul să ajungă la orificiul superior de pe jojă.
12. Remontați capacul rezervorului.

## Întreținerea sistemului de carburant

### ⚠ PERICOL

În anumite condiții, combustibilul este extrem de inflamabil și foarte exploziv. Un incendiu sau o explozie cauzată de combustibil vă poate cauza arsuri dumneavoastră și celor din jur și poate provoca pagube materiale.

Consultați **Măsuri de siguranță pentru combustibil (Pagină 14)** pentru o listă completă a măsurilor de precauție legate de combustibil.

## Verificarea conductelor de combustibil și a racordurilor

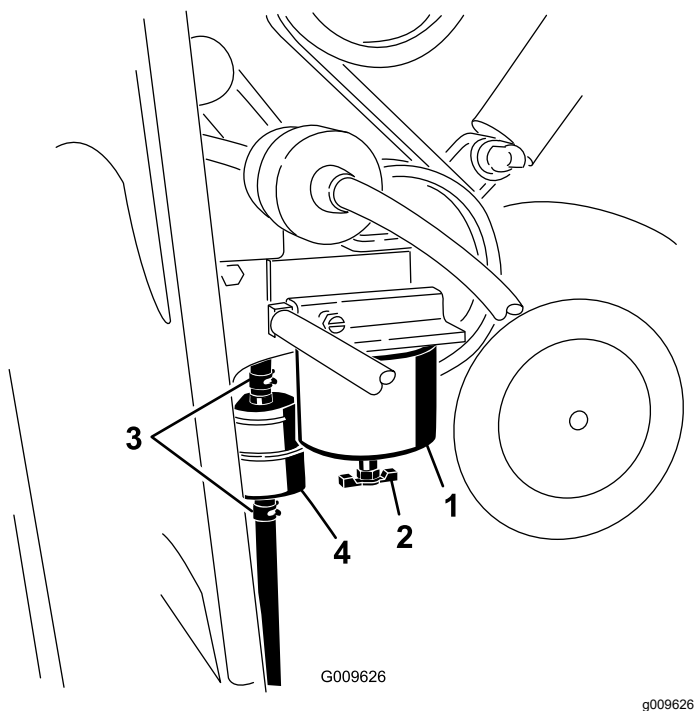
**Interval de service:** La intervale de 400 de ore/Anual (care urmează)

Verificați conductele de combustibil și conexiunile pentru deteriorări, defecțiuni sau racorduri slăbite. Strângeți toate conexiunile slăbite și contactați distribuitorul de service autorizat pentru asistență în repararea conductelor de combustibil deteriorate.

## Golirea filtrului de combustibil/separatorului de apă

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare și coborâți brațele încărcătorului.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Localizați filtrul de combustibil de pe partea dreaptă a motorului (Figura 35) și puneți un recipient curat sub acesta.



**Figura 35**

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. Recipient pentru filtrul de combustibil/separator de apă | 3. Cleme pentru furtun |
| 2. Robinet de evacuare                                      | 4. Filtru în linie     |

- Slăbii supapa de scurgere de pe partea inferioară a recipientului filtrului i lăsați apa să se scurgă.
- Când ai încheiat, strângeți robinetul de evacuare.

## Înlocuirea recipientului filtrului de combustibil i a filtrului în linie

**Interval de service:** La intervale de 400 de ore

- Parcați utilajul pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare i coborâți braele încărcătorului.
- Opriți motorul i scoateți cheia.
- Deschideți capacul de acces din spate; consultați [Deschiderea capacului de acces din spate \(Pagină 25\)](#).
- Localizați filtrele de combustibil pe partea dreaptă a motorului ([Figura 35](#)) i puneți un recipient curat sub acesta.
- Curățați zona de montare a recipientului filtrului ([Figura 35](#)).
- Scoateți recipientul filtrului i curățați suprafața de montare ([Figura 35](#)).
- Ungeți garnitura de pe recipientul noului filtru cu ulei curat.

- Umpleți recipientul cu combustibil.
- Montați manual recipientul pentru filtrul de combustibil, până când garnitura intră în contact cu suprafața de montare, apoi rotiți-l încă o jumătate de tură ([Figura 35](#)).
- Localizați filtrul în linie în stânga recipientului filtrului de combustibil ([Figura 35](#)) i observați direcția de curgere indicată de săgeată pe partea laterală a filtrului în linie.
- Deschideți clemele de la fiecare capăt al filtrului în linie i glisați furtunurile de pe acesta ([Figura 35](#)). Eliminați filtrul.
- Glisați furtunurile peste capătul unui filtru nou ([Figura 35](#)), asigurându-vă că săgeata de pe filtru este orientată către motor sau pompa electrică de combustibil.
- Fixați furtunurile la filtru cu clemele de furtun.
- Închideți capacul de acces din spate i fixați-l cu elementele de fixare.

## Purjarea sistemului de combustibil

Trebuie să purjați sistemul de combustibil înainte de a porni motorul în cazul oricăreia dintre următoarele situații:

- Pornirea inițială a unei noi maini
  - Motorul a încetat să funcționeze din cauza lipsei de combustibil.
  - A fost efectuată întreținerea componentelor sistemului de alimentare cu combustibil (de exemplu, filtru înlocuit).
- Parcați maina pe o suprafață plană, coborâți braele încărcătorului i opriți motorul.
  - Asigurați-vă că rezervorul de combustibil este plin cel puțin pe jumătate.
  - Deschideți capota.
  - Deurubai urubul pentru purjarea aerului de pe pompa de injecție de combustibil ([Figura 36](#)).

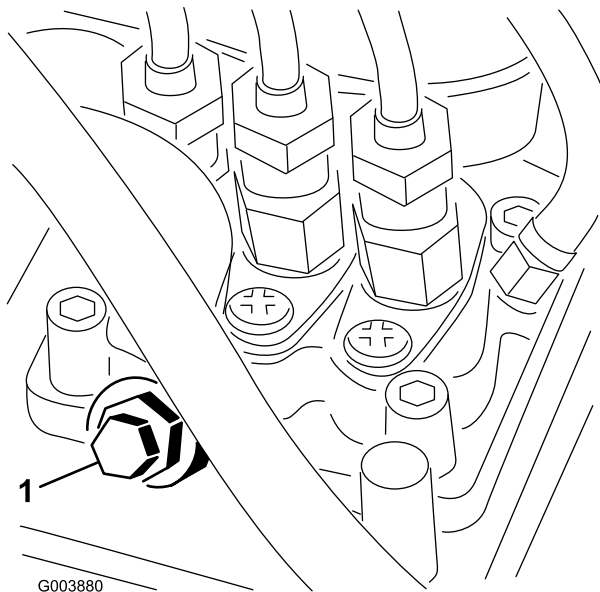


Figura 36

1. urub de purjare aer

5. Rotii cheia în contact în poziia PORNIT. Pompa electrică pentru combustibil începe funcționarea, forând aerul să iasă în jurul urubului pentru purjarea aerului. Lăsați cheia în poziia PORNIT până când din jurul urubului curge un flux consistent de combustibil.
6. Strângeți urubul și rotii cheia în poziia OPRIT.

**Notă:** Motorul trebuie să pornească după ce au fost respectate procedurile de purjare de mai sus. Totuși, dacă motorul nu pornește, poate fi prins aer între pompa de injecție și injectoare; contactați distribuitorul de service autorizat.

## Golirea rezervorului (rezervoarelor) de combustibil

**Interval de service:** La fiecare 2 ani

Solicitați unui dealer de service autorizat golirea și curățarea rezervorului (rezervoarelor) de combustibil.

## Întreținerea sistemului electric

### Siguranță privind sistemul electric

- Deconectați bateria înainte de repararea mâinii. Deconectați întâi borna negativă, apoi borna pozitivă. Conectați întâi borna pozitivă, apoi borna negativă.
- Încărcați bateria într-un spațiu deschis, bine ventilat, departe de scântei sau flăcări. Deconectați încărcătorul înainte de a conecta sau deconecta bateria. Purtați îmbrăcăminte de protecție și utilizați scule izolate.
- Acidul bateriei este otrăvitor și poate provoca arsuri. Evitați contactul cu pielea, ochii și îmbrăcămintea. Protejați-vă fața, ochii și îmbrăcămintea atunci când lucrați cu o baterie.
- Gazele din baterie pot exploda. Evitați igările și sursele de scântei și flăcări deschise departe de baterie.

### Lucrări de service pentru baterie

Păstrați întotdeauna bateria curată și complet încărcată. Curățați carcasa bateriei cu ajutorul unui prosop de hârtie. Dacă bornele bateriilor sunt corodate, curățați-le cu o soluție formată din 4 părți apă și 1 parte bicarbonat de sodiu. Aplicați un strat subțire de lubrifiant pe bornele bateriei pentru a reduce coroziunea.

**Specificatii** 12 V, 585 A (pornire la rece)

### Demontarea bateriei

#### ⚠ ATENȚIE

**Bornele bateriei sau uneltele metalice pot face scurtcircuit la contactul cu piesele mâinii, producând scântei. Scântelele pot produce explozia gazelor din baterie, ducând la vătămări corporale.**

- Când îndepărtați sau instalați bateria, nu permiteți contactul bornelor cu piesele metalice ale mâinii.
- Nu permiteți uneltelor metalice să producă un scurtcircuit între bornele bateriei și piesele metalice ale mâinii.



1. Parcai utilajul pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este prevăzut) i coborâi braele încărcătorului.
2. Opii motorul i scoatei cheia.
3. Deschidei capacul de acces din spate; consultai [Deschiderea capacului de acces din spate \(Pagină 25\)](#).
4. Scoatei panoul de acces la baterie

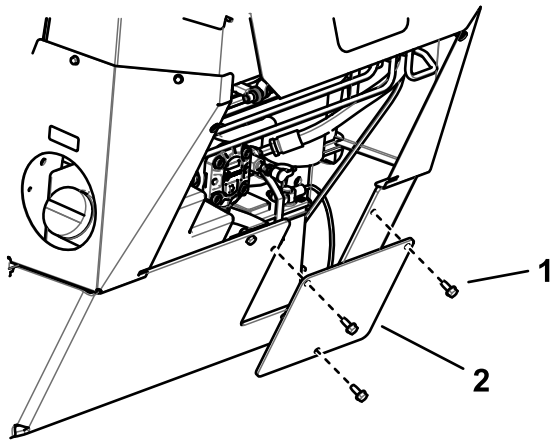


Figura 37

g244209

1. urub (3)
2. Panoul de acces la baterie

5. Scoatei urubul, aiba i bara care fixează bateria (Figura 38).

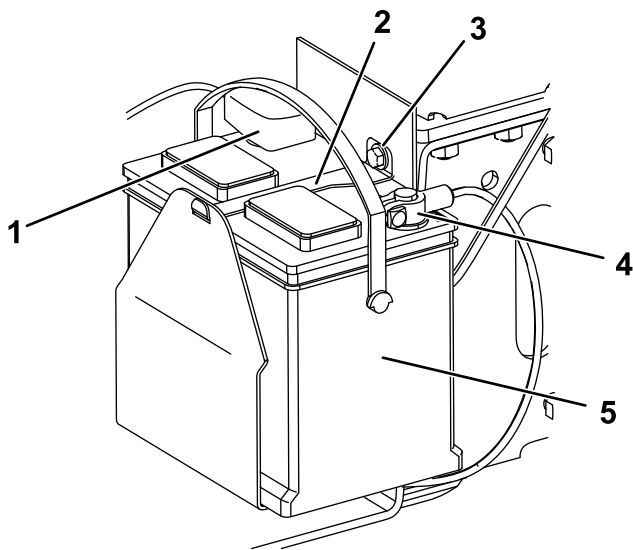


Figura 38

g243600

1. Cablu pozitiv
2. bar
3. urub i aibă
4. Cablu negativ
5. Baterie

6. Deconectai cablul negativ (negru) de legare la masă de la suportul bateriei (Figura 38). Păstrai elementele de fixare.

7. Glisai capacul din cauciuc de pe cablul pozitiv (rou).
8. Deconectai cablul pozitiv (rou) de la borna bateriei (Figura 38). Păstrai elementele de fixare.
9. Ridicai bateria din asiu.

## Încărcarea bateriei

**Important:** Păstrai întotdeauna bateria complet încărcată (greutate specifică de 1.265). Acest lucru este extrem de important pentru a preveni deteriorarea bateriei atunci când temperatura este sub 0 °C.

1. Demontai bateria de la maină; consultai [Demontarea bateriei \(Pagină 31\)](#).
2. Încărcai bateria timp de 10 - 15 minute la 25 - 30 A sau timp de 30 de minute la 4 - 6 A (Figura 39). Nu supraîncărcai bateria.

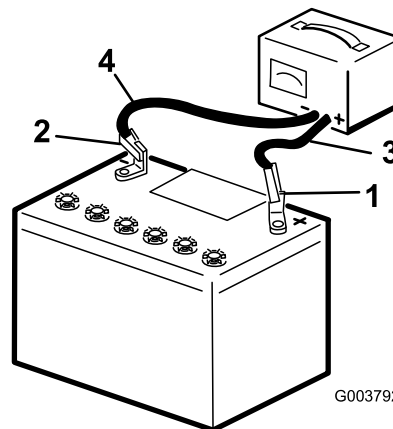


Figura 39

G003792

g003792

1. Clemă pozitivă a bateriei
2. Clemă negativă a bateriei
3. Cablu încărcător rou (+)
4. Cablu încărcător negru (-)

3. Atunci când bateria este complet încărcată, deconectai încărcătorul de la priza electrică, apoi deconectai cablurile încărcătorului de la clemele bateriei (Figura 39).

## Curățarea bateriei

**Notă:** Păstrai bornele i întreaga carcasă a bateriei curate, pentru a prelungi durata de viaă a bateriei.

1. Parcai utilajul pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este prevăzut) i coborâi braele încărcătorului.
2. Opii motorul i scoatei cheia.
3. Demontai bateria de la maină; [Demontarea bateriei \(Pagină 31\)](#).
4. Spălai întreaga carcasă cu o soluție de bicarbonat de sodiu i apă.



5. Clătii bateria cu apă curată.
6. Acoperii clemele bateriei i conectorii cablurilor cu lubrifianț Grafo 112X (nr. Piesă Toro 505-47) sau vaselină pentru a preveni coroziunea.
7. Montai bateria; consultai [Montarea bateriei \(Pagină 33\)](#).

## Montarea bateriei

1. Folosind elementele de fixare îndepărtate anterior, instalezi cablul pozitiv (rou) al bateriei la borna pozitivă (+) a bateriei ([Figura 38](#)).
2. Glisai i montai capacul rou al bornei pe cleva pozitivă a bateriei.
3. Folosind elementele de fixare îndepărtate anterior, instalezi cablul negativ (negru) al bateriei la borna negativă (-) a bateriei ([Figura 38](#)).
4. Fixai bateria utilizând bara, urubul i aiba ([Figura 38](#)).

**Important:** Asigurați-vă că firele bateriei nu intră în contact cu muchii ascuțite sau între ele.

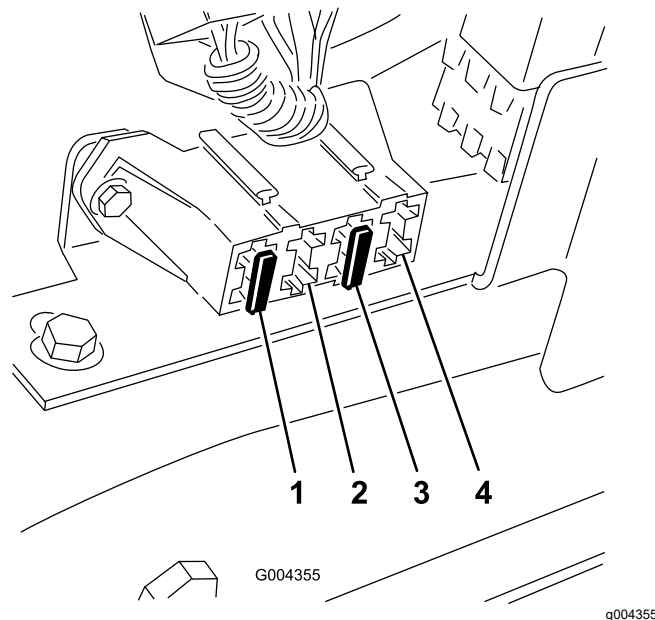
5. Montai panoul de acces la baterie ([Figura 37](#)).
6. Închidei capacul de acces din spate; consultai [Închiderea capacului de acces din spate \(Pagină 25\)](#).

## Lucrări de service pentru o baterie de schimb

Bateria originală nu necesită întreținere sau service. Pentru service-ul unei baterii de schimb, consultați instrucțiunile producătorului bateriei.

## Service pentru siguranele fuzibile

Sistemul electric este protejat de sigurane. Acestea nu necesită întreținere; totuși, dacă se arde o siguranță, verificați componenta/circuitul pentru a descoperi o defecțiune sau un scurtcircuit. [Figura 40](#) ilustrează blocul de sigurane i identifică pozițiile sigurelor.



**Figura 40**

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1. Sigurană fuzibilă (30 A) | 3. Sigurană fuzibilă (10 A)                      |
| 2. Gol                      | 4. Poziție deschisă pentru accesoriile opționale |

**Notă:** Dacă mâna nu pornete, circuitul principal sau sigurana panoului de control/releului ar putea fi arsă.

Pentru a accesa siguranele, trebuie să scoateți panoul de sigurane, după cum urmează:

1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare (dacă este prevăzută) i coborâți brațele încărcătorului.
2. Opriți motorul i scoateți cheia.
3. Deschideți capota.
4. Trageți tiftul în formă de agrafă de la capătul inferior al tijei de sprijin a capotei i glisați tija de sprijin din suporturile de fixare i din clapeta tijei de sprijin ([Figura 41](#)).

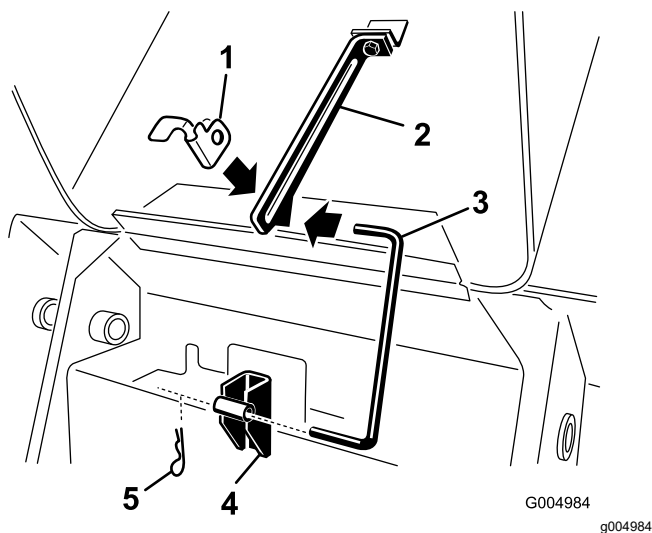


Figura 41

- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Clapetă tijă de sprijin          | 4. Suport de fixare – partea de jos |
| 2. Suport de fixare – partea de sus | 5. tift în formă de agrafă          |
| 3. Tijă de sprijin                  |                                     |

5. Scoateți cele 4 uruburi care fixează panoul siguranelor și apoi trageți panoul afară și în sus pentru a-l scoate (Figura 42).

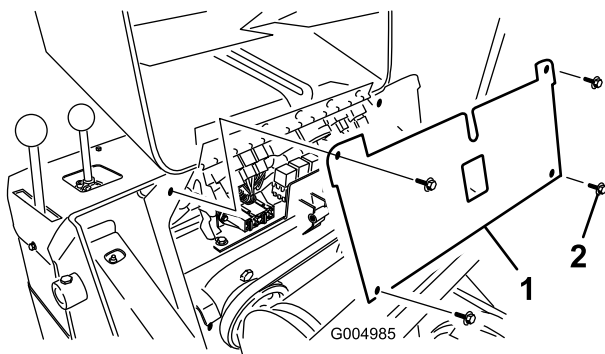


Figura 42

- |                       |         |
|-----------------------|---------|
| 1. Panou de siguranțe | 2. urub |
|-----------------------|---------|

- Verificați siguranțele.
- Instalați panoul de siguranțe folosind cele 4 uruburi îndepărtate anterior.
- Instalați tija de sprijin în consolele de fixare și clapeta tijei de sprijin și fixați-o cu tiftul în formă de agrafă (Figura 41).
- Închideți capota.

## Întreținerea sistemului de angrenaj

### Lucrări de service pentru enile

**Interval de service:** După primele 50 ore—Verificați și reglați tensionarea enilelor.

Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Curățați enilele.

Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Verificați enilele pentru uzură excesivă (Dacă enilele sunt uzate, înlocuiți-le).

La intervale de 100 de ore—Verificați și reglați tensionarea enilelor.

La intervale de 250 de ore/Anual (care urmează)—Verificați și lubrifiați roile de rulare.

### Curățarea enilelor

- Parcați mașina pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
- Cu cupa instalată și îndreptată în jos, coborâți-o în pământ, astfel încât partea din față a unității de tracțiune să se ridice de pe sol cu câiva centimetri (inci).
- Opriți motorul și scoateți cheia.
- Folosind un furtun de apă sau un aparat de spălat cu presiune, îndepărtați murdăria de pe fiecare sistem de enile.

**Important:** Asigurați-vă că utilizați apă de înaltă presiune pentru a spăla doar zona enilei. Nu folosiți o mână de spălat cu înaltă presiune pentru a curăța restul mainii. Nu folosiți apă la presiune ridicată între pinionul de antrenare și mână, altfel puteți deteriora garniturile motorului. Spălarea la presiune înaltă poate deteriora sistemul electric și supapele hidraulice sau poate epuiza grăsimea.

**Important:** Asigurați-vă că ai curățat complet roile de drum, roata de tensionare și pinionul de antrenare (Figura 43). Roile de rulare trebuie să se poată roti liber atunci când sunt curate.

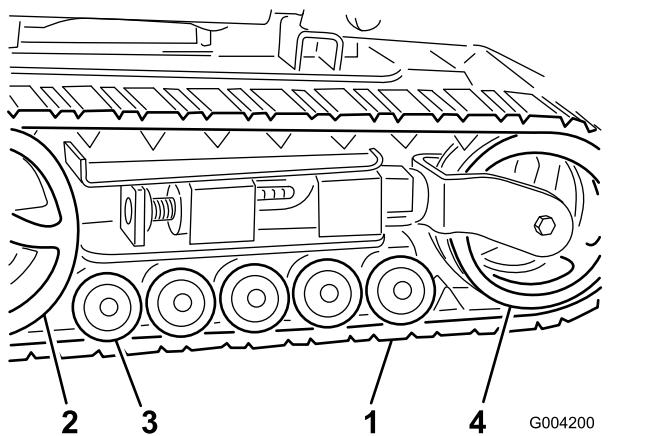


Figura 43

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 1. enilă               | 3. Roi de rulare       |
| 2. Pinion de antrenare | 4. Roată de tensionare |

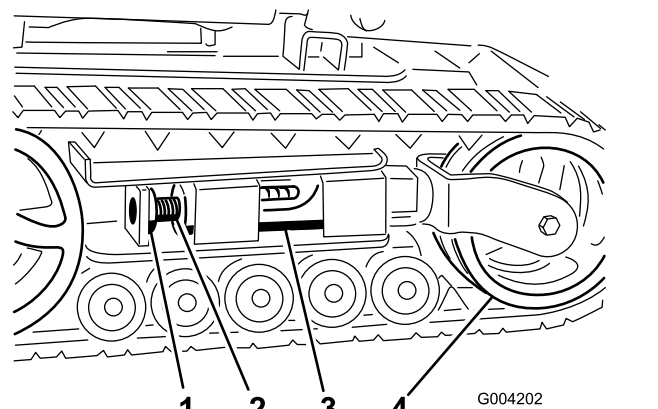


Figura 45

- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 1. urub de blocare    | 3. Tub de tensionare   |
| 2. urub de tensionare | 4. Roată de tensionare |

## Reglarea tensiunii enilei

Ar trebui să existe 7 cm între piulia de tensionare și partea din spate a tubului de tensionare (Figura 44). Dacă nu, reglaj tensiunea enilei utilizând următoarea procedură:

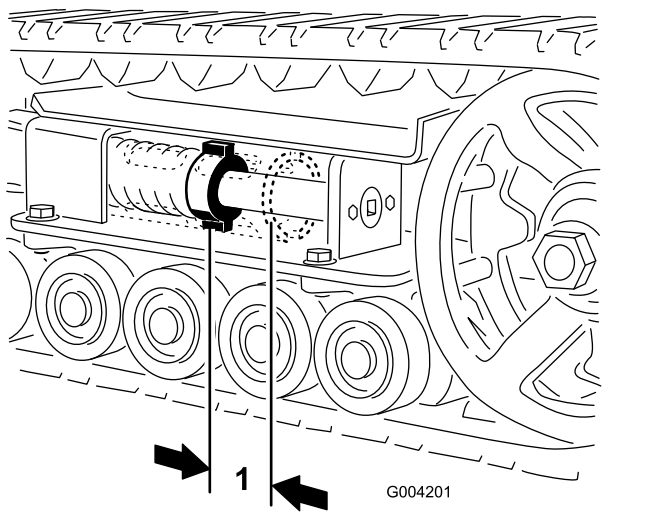


Figura 44

1. 7 cm

1. Parcai utilajul pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare și coborâi braele încărcătorului.
2. Opii motorul și scoatei cheia.
3. Ridicai/sprijinii partea laterală a unității la care trebuie să lucrezi, astfel încât enila să fie ridicată de la sol.
4. Scoatei urubul de blocare și piulia (Figura 45).

5. Folosind un clichet de antrenare de ½ inch, rotești urubul de tensionare în sens invers acelor de ceasornic până când distanța dintre piulia de tensionare și partea din spate a tubului de tensionare (Figura 44) este de 7 cm.
6. Aliniezi cea mai apropiată creștătură din urubul de tensionare la orificiul urubului de blocare și fixezi urubul cu urubul și piulia de blocare (Figura 45).
7. Coborâi unitatea de tracțiune la sol.

## Înlocuirea enilelor

### Înlocuirea enilelor cu lăime îngustă

Dacă enilele sunt foarte uzate, înlocuiește-le.

**Notă:** Averi enile cu lăime îngustă dacă roțile de tensionare din față sunt montate în interiorul unei furci la capătul tubului de tensionare (Figura 46).

1. Parcai utilajul pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare și coborâi braele încărcătorului.
2. Opii motorul și scoatei cheia.
3. Ridicai/sprijinii partea laterală a unității la care trebuie să lucrezi, astfel încât enila să fie la 8 - 10 cm de sol.
4. Scoatei urubul de blocare și piulia (Figura 45).
5. Folosind un clichet de antrenare de ½ inch, eliberezi tensiunea de antrenare rotind urubul de tensionare în sensul acelor de ceasornic (Figura 45 și Figura 46).

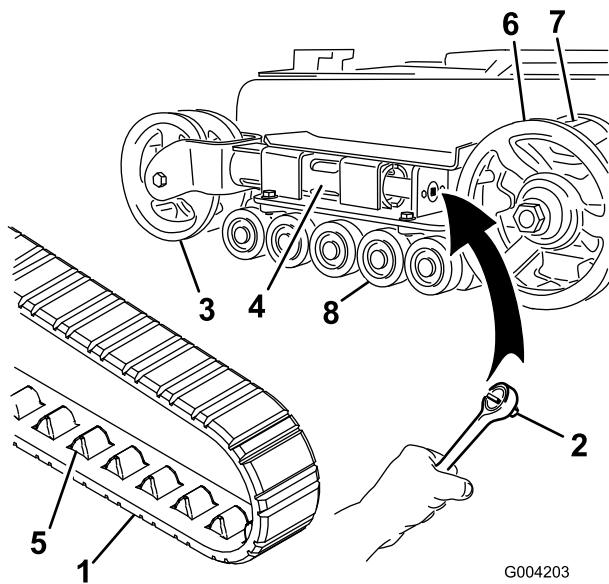


Figura 46

- |                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. enilă                 | 5. Inel enilă                |
| 2. Cheie fixă (1/2 inch) | 6. Pinion de antrenare       |
| 3. Roată de tensionare   | 7. Dinte pinion de antrenare |
| 4. Tub de tensionare     | 8. Roi de rulare             |

6. Împingeți roata de tensionare spre partea din spate a unității pentru a muta tubul de tensionare pe cadru (Figura 46).

Dacă nu atinge cadrul, continuați să rotiți urubul de tensionare până la atingerea cadrului.

7. Începeți să îndepărtați enila din partea de sus a roii de tensionare și desprindeți-o de pe roată în timp ce rotiți enila spre față.
8. Când enila este detașată de roata de tensionare, scoateți-o din pinionul de antrenare și roile de drum (Figura 46).
9. Începând de la pinionul de antrenare, amplasați noua enilă în jurul roii, asigurându-vă că proeminențele de pe enilă se potrivesc între dinii de pe pinion (Figura 46).
10. Împingeți enila sub și între roile de drum (Figura 46).
11. Începând de la partea de jos a roii de tensionare, montați enila în jurul roii rotind enila spre spate în timp ce apăsați proeminențele pe roată.
12. Rotiți urubul de tensionare în sens invers acelor de ceasornic până când distanța dintre piulia de tensionare și partea din spate a tubului de tensionare (Figura 44) este de 7 cm.
13. Aliniați cea mai apropiată creștătură din urubul de tensionare la orificiul urubului de blocare și fixați urubul cu urubul și piulia de blocare.
14. Coborâți unitatea de tracțiune la sol.

15. Repetați pașii de la 3 la 14 pentru a înlocui cealaltă enilă.

## Înlucuirea enilelor late

Dacă enilele sunt foarte uzate, înlocuiți-le.

**Notă:** Aveți enile late dacă roile de tensionare din față sunt montate pe părțile laterale ale capătului tubului de tensionare (Figura 47).

1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare și coborâți brațele încărcătorului.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Ridicați/sprîjinii partea laterală a unității la care trebuie să lucrați, astfel încât enila să fie la 8 - 10 cm de sol.
4. Scoateți urubul de blocare și piulia (Figura 45).
5. Folosind un clichet de antrenare de 1/2 inch, eliberați tensiunea de antrenare rotind urubul de tensionare în sensul acelor de ceasornic (Figura 45 și Figura 47).

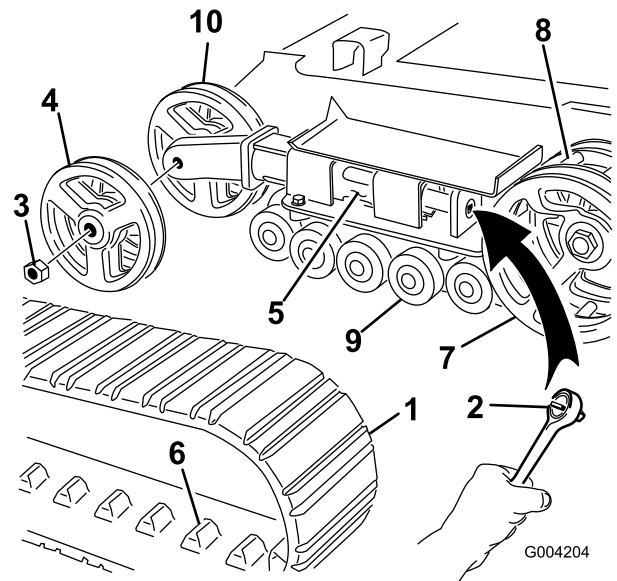


Figura 47

- |                                  |                                    |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1. enilă                         | 6. Inel enilă                      |
| 2. Cheie fixă (1/2 inch)         | 7. Pinion de antrenare             |
| 3. Piulia roată de tensionare    | 8. Dinte pinion de antrenare       |
| 4. Roată de tensionare exterioră | 9. Roi de rulare                   |
| 5. Tub de tensionare             | 10. Roată de tensionare interioară |

6. Împingeți roata de tensionare spre partea din spate a unității pentru a muta tubul de tensionare pe cadru (Figura 47).

Dacă nu atinge cadrul, continuați să rotiți urubul de tensionare până la atingerea cadrului.

7. Scoateți piulia care fixează roata de tensionare exterioră și scoateți roata (Figura 47)

8. Scoateți enila (Figura 47).
9. Scoateți piulia care fixează roata interioară de tensionare și scoateți roata (Figura 47).
10. Scoateți cele 4 aibe mari din cele 2 roi, câte 1 pe fiecare parte a fiecărei roi.
11. Curățați grăsimea veche și murdăria din zona în care au fost instalate aibe și rulmenții din interiorul roilor, apoi umpleți această zonă de fiecare parte a fiecărei roi cu unsoare.
12. Instalați aibe mari pe roi peste unsoare.
13. Montați roata interioară de tensionare și fixați-o cu piulia scoasă anterior (Figura 47).
14. Strângeți piulia la 407 Nm.
15. Instalați noua enilă, asigurându-vă că proeminențele din înă se potrivesc între dinii din mijlocul pinionului de antrenare (Figura 47).
16. Montați roata de tensionare exterioară și fixați-o cu piulia scoasă anterior (Figura 47).
17. Strângeți piulia la 407 Nm.
18. Rotiți urubul de tensionare în sens invers acelor de ceasornic până când distanța dintre piulia de tensionare și partea din spate a tubului de tensionare (Figura 44) este de 7 cm.
19. Aliniați cea mai apropiată creștătură din urubul de tensionare la orificiul urubului de blocare și fixați urubul cu urubul și piulia de blocare.
20. Coborâți unitatea de traciune la sol.
21. Repetați pașii de la 3 la 20 pentru a înlocui cealaltă enilă.

## Întreținerea roilor de drum

1. Îndepărtați enilele; consultați [Înlocuirea enilelor \(Pagină 35\)](#).
2. Îndepărtați cele 4 uruburi care fixează fiecare ghidaj inferior de enilă ce conține roile de drum și scoateți-le (Figura 48).

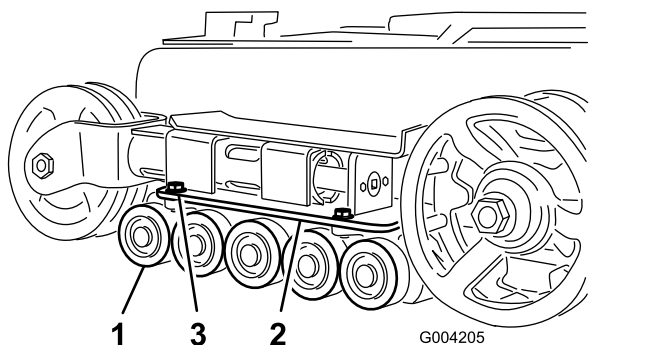


Figura 48

1. Roi de rulare
2. Ghidaj de enilă inferior
3. uruburi ghidaj de enilă (doar 2 prezentate)

3. Îndepărtați inelul de fixare și capacul de la o roată de rulare (Figura 49).

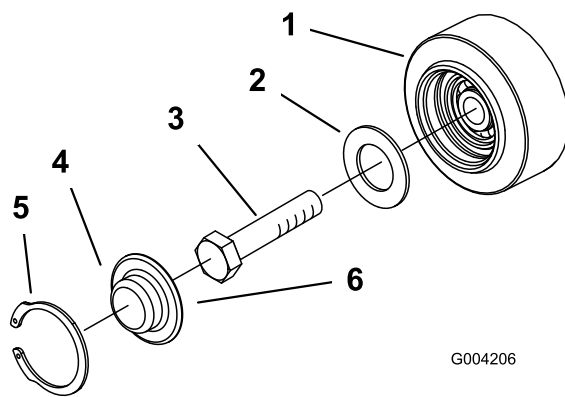


Figura 49

1. Roată de rulare
2. Garnitură
3. urub
4. Capac roată de rulare
5. Inel de fixare
6. Adăugai unsoare sub capac

4. Verificați lubrifierea de sub capac și din jurul garniturii (Figura 49). Dacă este murdar sau epuizat, curățați integral lubrifiantul, înlocuiți garnitura și adăugați lubrifiant nou.
5. Asigurați-vă că roata de rulare se rotește fără probleme pe rulment. Dacă este înghețată, înlocuiți roata de drum așa cum este descris în *Instrucțiunile de instalare a setului de roi de drum* sau contactați distribuitorul de service autorizat pentru reparații.
6. Aezăi capacul roii de rulare lubrifiat pe capul urubului (Figura 46).
7. Fixați capacul roii de rulare cu inelul de fixare (Figura 46).
8. Repetați pașii de la 3 la 7 pentru celelalte roi de drum.
9. Instalați fiecare ghidaj de enilă pe cadrul unității de tracțiune folosind elementele de fixare pe care le-ați îndepărtat anterior. Strângeți uruburile la 91 până la 112 Nm.
10. Montați enilele; consultați [Înlocuirea enilelor \(Pagină 35\)](#).



# Întreținerea sistemului de răcire

## Siguranță privind sistemul de răcire

- Înghițirea lichidului de răcire a motorului poate cauza otrăvirea; nu lăsați la îndemâna copiilor i animalelor de companie.
- Descărcarea lichidului de răcire fierbinte, sub presiune sau atingerea unui radiator fierbinte i a pieselor din jur poate provoca arsuri grave.
  - Lăsați întotdeauna motorul să se răcească cel puțin 15 minute înainte de a scoate capacul radiatorului.
  - Folosii o lavetă când deschideți capacul radiatorului i deschideți-l încet, pentru a permite aburului să iasă.

## Service-ul sistemului de răcire

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Curățați sita, răcitorul de ulei i partea din față a radiatorului (mai des în condiții murdare sau cu praf).

Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Verificați nivelul lichidului de răcire din rezervorul de expansiune.

La intervale de 100 de ore—Verificați furtunurile sistemului de răcire.

### **▲ PERICOL**

**Arborele rotativ i ventilatorul pot cauza vătămări corporale.**

- Nu operați maina fără capacele montate.
- Inei degetele, mâinile i hainele la distanță de ventilatorul rotativ i arborele de transmisie.
- Parcați maina pe o suprafață plană, coborâți braele încărcătorului, cuplați frâna de parcare, opriți motorul i scoateți cheia din contact înainte de a efectua întreținerea.

## Curățarea sitei radiatorului

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

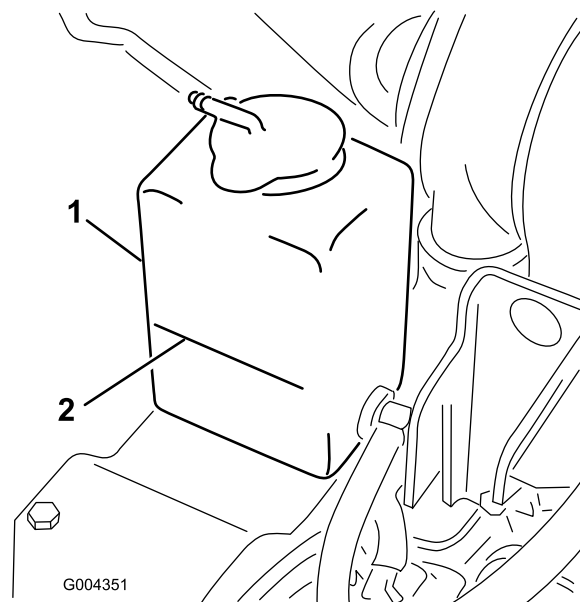
Îndepărtați orice acumulare de iarbă, murdărie sau alte reziduuri din sita radiatorului folosind aer comprimat.

## Verificarea, adăugarea i purjarea lichidului de răcire a motorului

Sistemul de răcire este umplut cu o soluție 50/50 de apă i antigel permanent cu etilenglicol.

1. Parcați maina pe o suprafață plană, coborâți braele încărcătorului, cuplați frâna de parcare i opriți motorul.
2. Scoateți cheia din comutatorul cu cheie i lăsați motorul să se răcească.
3. Verificați nivelul lichidului de răcire în rezervorul de expansiune (Figura 50).

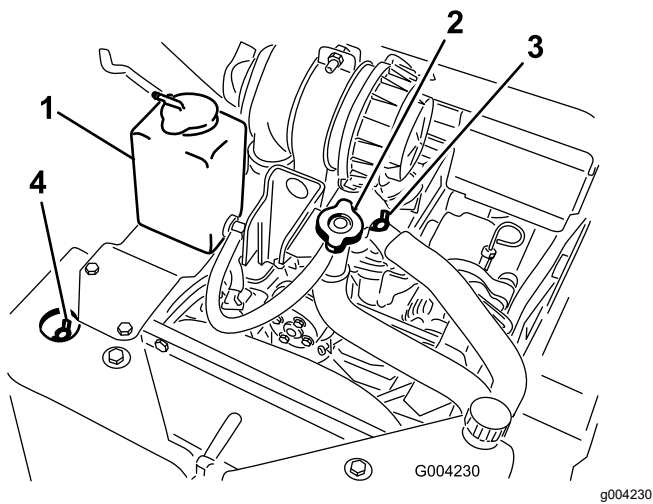
Nivelul lichidului de răcire trebuie să se situeze între marcajele de pe lateralul rezervorului.



**Figura 50**

1. Rezervor de expansiune
2. Marcaj de nivel complet

4. Dacă nivelul lichidului de răcire este scăzut, efectuați următoarea procedură:
  - A. Scoateți capacul de umplere cu lichid de răcire (Figura 51).



**Figura 51**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Rezervor de expansiune                                  | 3. Supapă superioară de evacuare a lichidului de răcire |
| 2. Capac de umplere cu lichid de răcire și buon de umplere | 4. Supapă frontală de evacuare a lichidului de răcire   |

- B. Deschideți supapele de evacuare a lichidului de răcire din față și de sus ([Figura 51](#)).
  - C. Turnați lichid de răcire în buonul de umplere a lichidului de răcire până când lichidul de răcire începe să iasă din supapa frontală de evacuare a lichidului de răcire ([Figura 51](#)).
  - D. Închideți supapa frontală de evacuare a lichidului de răcire ([Figura 51](#)).
  - E. Turnați lichid de răcire în buonul de umplere a lichidului de răcire până când lichidul de răcire începe să iasă din supapa superioară de evacuare a lichidului de răcire ([Figura 51](#)).
  - F. Închideți supapa superioară de evacuare a lichidului de răcire ([Figura 51](#)).
  - G. Turnați lichid de răcire în buonul de umplere a lichidului de răcire până când nivelul lichidului de răcire ajunge în buonul de umplere ([Figura 51](#)).
  - H. Montați capacul de umplere cu lichid de răcire ([Figura 51](#)).
  - I. Adăugați lichid de răcire în rezervorul de expansiune până când atinge marcajul Full (Plin) de pe partea laterală a rezervorului ([Figura 51](#)).
5. Montați capacul rezervorului de expansiune.

Solicitați unui distribuitor de service autorizat să schimbe anual lichidul de răcire a motorului.

Dacă trebuie să adăugați lichid de răcire a motorului, consultați [Schimbarea lichidului de răcire pentru motor \(Pagină 39\)](#).

## Schimbarea lichidului de răcire pentru motor

Interval de service: Anual

## Întreținerea frânei

### Testarea frânei de parcare

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

1. Cuplai frâna de parcare; consultai [Manetă frână de parcare \(Pagină 12\)](#).
2. Pornii motorul.
3. Încearcă să deplasezi uor maina înainte sau înapoi.

**Notă:** Maina se poate deplasa uor înainte ca frânele să se cupleze în pinionul de antrenare.

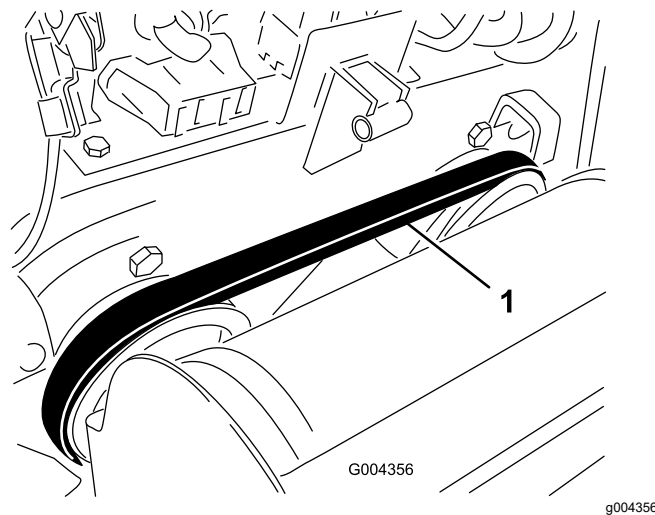
4. Dacă frânele nu opresc maina după micarea uoară inițială, contactai distribuitorul autorizat pentru service.

## Întreținerea bandei

### Verificarea stării curelei pompei hidraulice

**Interval de service:** Anual

Verificai anual starea curelei pompei hidraulice ([Figura 52](#)). Solicitai unui distribuitor de service autorizat să o înlocuiască dacă este deteriorată sau uzată.



**Figura 52**

1. Cureaua pompei hidraulice



# Întreținerea sistemului de control

## Reglarea comenzilor

Comenzile sunt reglate în fabrică înainte de expedierea mainii. Cu toate acestea, după multe ore de utilizare, poate fi necesar să reglai alinierea comenzii traciunii, poziția NEUTRĂ a comenzii traciunii și ghidarea comenzii traciunii în poziția complet înainte.

**Important:** Pentru a regla corect comenzile, finalizezi fiecare procedură în ordinea indicată.

## Reglarea alinierii comenzii traciunii

Dacă bara de control al traciunii nu se sprijină la același nivel cu bara de referință atunci când este în poziția complet înapoi, completezi imediat următoarea procedură:

1. Parcai utilajul pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare și coborâi braele încărcătorului.
2. Oprii motorul și scoateți cheia.
3. Trageți direct spre înapoi comanda traciunii, astfel încât partea din față a comenzii să intre în contact cu bara de referință (Figura 53).

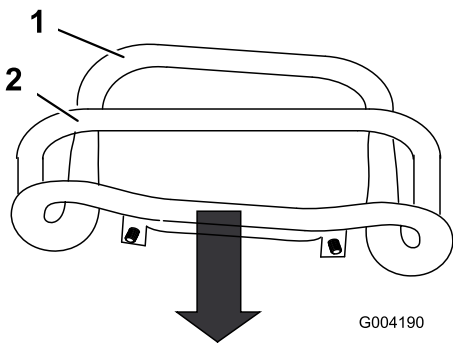


Figura 53

1. Partea din față a comenzii
2. Bară de referință (nealinată)

4. Dacă partea din față a comenzii de traciune nu se sprijină drept și la același nivel cu bara de referință, slăbiți piulița și urubul cu flanșă din tija comenzii de traciune (Figura 54).

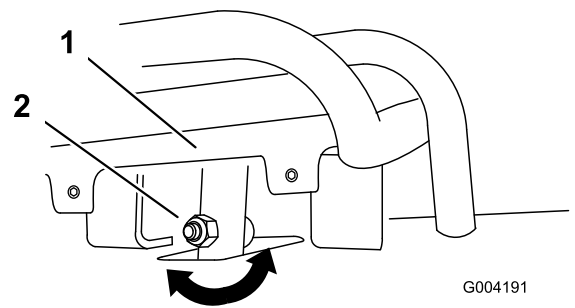


Figura 54

1. Manetă de traciune
2. Tijă, urub și piuliță

5. Reglați comanda traciunii astfel încât să se sprijine la același nivel cu bara de referință atunci când o trageți drept înapoi (Figura 54 și Figura 55).

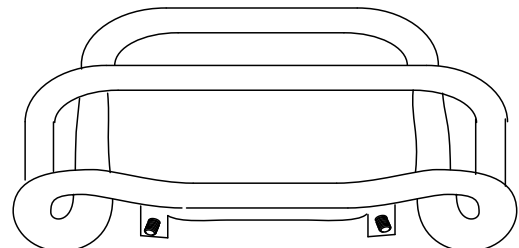


Figura 55

6. Strângeți piulița cu guler și urubul din tija de control al traciunii.

## Reglarea poziției neutre a comenzii traciunii

Dacă mâna se deplasează înainte sau înapoi când comanda traciunii este în poziția NEUTRĂ și unitatea este caldă, completezi imediat următoarea procedură:

1. Ridicăți/sprijiniți mâna astfel încât ambele enile să fie ridicate de la sol.
2. Deschideți capacul de acces din spate.
3. Slăbiți piulițele de blocare de pe tije de traciune, sub panoul de comandă (Figura 56).

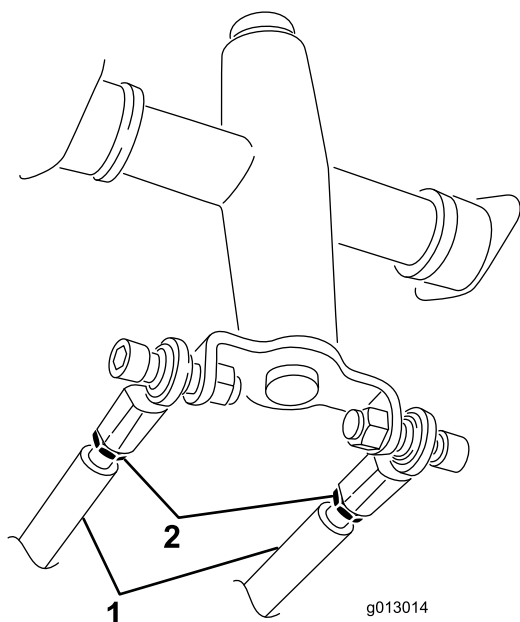


Figura 56

1. Tijă de tracțiune                      2. Contrapiuliă

4. Pornii unitatea de tracțiune și setai clapeta de accelerație la aproximativ  $\frac{1}{3}$  poziție deschisă.

### ⚠ ATENȚIE

**Când mâna funcționează, puteți fi prins și rănit de părțile mobile sau puteți suferi arsuri din cauza suprafețelor fierbini.**

**Stai la distanță de punctele de prindere, piesele mobile și suprafețele fierbini atunci când reglai mâna.**

5. Dacă enila din **stânga** se mică, lungii sau scurtați tija de tracțiune din **dreapta** până când enila nu se mai mică.
6. Dacă enila din **dreapta** se mică, lungii sau scurtați tija de tracțiune din **stânga** până când enila nu se mai mică.
7. Strângeți contrapiuliile.
8. Închideți capacul de acces din spate.
9. Opriți motorul și coborâți mâna la sol.
10. Conduceți mâna în marșier complet, verificând dacă unitatea se deplasează drept. În caz contrar, notați direcția în care se îndreaptă. Repetați reglarea descrisă anterior, astfel încât să se deplaseze drept în sens invers.

## Reglarea urmăririi comenzii tracțiunii, poziție complet înainte

Dacă mâna nu se deplasează drept când inei comanda tracțiunii pe bara de referință, respectați următoarea procedură:

1. Conduceți mâna cu comanda tracțiunii spre bara de referință, notând în ce direcție se îndreaptă unitatea de tracțiune.
2. Eliberați comanda tracțiunii.
3. Dacă unitatea de tracțiune virează spre **stânga**, slăbiți piulița de blocare din **dreapta** și reglai urubul de fixare de urmărire din partea din față a comenzii tracțiunii (Figura 57).
4. Dacă unitatea de tracțiune virează spre **dreapta**, slăbiți piulița de blocare din **stânga** și reglai urubul de fixare de urmărire din partea din față a comenzii tracțiunii (Figura 57).

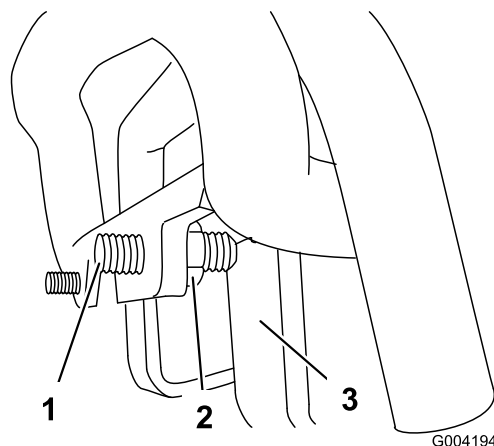


Figura 57

1. urub de reglare                      3. Oprise  
2. Contrapiuliă

5. Repetați pașii de la 1 la 4 până când mâna se deplasează în poziția drept înainte.

**Important:** Asigurați-vă că uruburile de fixare de urmărire ating opritoarele în poziția complet înainte pentru a evita o micare excesivă a pompelor hidraulice.

# Întreținerea sistemului hidraulic

## Siguranță privind sistemul hidraulic

- Apelați imediat la un medic în cazul în care uleiul hidraulic intră în contact cu pielea. Uleiul care pătrunde în piele trebuie să fie eliminat chirurgical în interval de câteva ore de un medic.
- Asigurați-vă că toate furtunurile și conductele cu ulei hidraulic sunt în stare bună și toate racordurile și fittingurile hidraulice sunt etane înainte de a presuriza sistemul hidraulic.
- Înălțați și alte părți ale corpului la distanță de infiltrații sau duze care pulverizează ulei hidraulic sub presiune.
- Utilizați carton sau hârtie pentru a detecta scurgerile de ulei hidraulic.
- Depresurizați în siguranță sistemul hidraulic înainte de orice intervenție asupra acestuia.

## Depresurizarea sistemului hidraulic

Pentru a depresuriza sistemul hidraulic în timp ce motorul este pornit, decuplați circuitul hidraulic auxiliar și coborâți complet brațele încărcătorului.

Pentru a reduce presiunea în timp ce motorul este oprit, deplasați maneta pentru circuitul hidraulic auxiliar între pozițiile de debit înainte și înapoi pentru a elibera presiunea hidraulică auxiliară și comutați brațul de încărcător/maneta de înclinare a dispozitivului de atașare între pozițiile înainte pentru a coborî brațele încărcătorului (Figura 58).

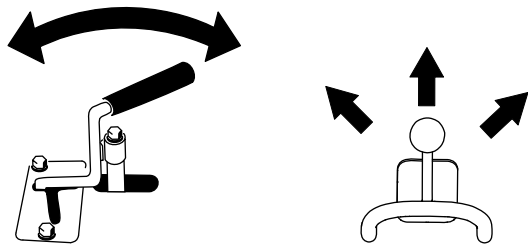


Figura 58

g280733

# Specificațiile uleiului hidraulic

Capacitate rezervor de ulei hidraulic: 45 litri

Utilizați doar 1 dintre următoarele uleiuri hidraulice:

- **Lichid de transmisie/hidraulic Toro Premium pentru tractor** (pentru mai multe informații, adresați-vă unui distribuitor Toro autorizat)
- **Lichid hidraulic cu durată extinsă de viață Toro PX** (pentru mai multe informații, adresați-vă unui distribuitor Toro autorizat)
- Dacă niciunul din cele două uleiuri Toro de mai sus nu este disponibil, puteți utiliza un alt **ulei hidraulic universal pentru tractor (UHUT)**, dar trebuie să fie doar **produse convenționale, pe bază de petrol**. Specificațiile trebuie să se încadreze în intervalul menționat pentru toate proprietățile produsului de mai jos, iar uleiul trebuie să respecte standarde industriale specificate. Adresați-vă furnizorului dumneavoastră de ulei hidraulic pentru a stabili dacă acesta din urmă îndeplinește aceste specificații.

**Notă:** Toro nu își asumă răspunderea pentru daunele provocate de utilizarea unor produse necorespunzătoare; aadar, utilizați doar produse de la producători consacrați care garantează pentru recomandările furnizate.

Proprietăți produs	
Vâscozitate, ASTM D445	cSt la 40 °C: 55 – 62
	cSt la 100 °C: 9,1 – 9,8
Indice de vâscozitate, ASTM D2270	De la 140 la 152
Punct de curgere, ASTM D97	De la –37 °C la –43 °C
Standarde industriale	
API GL-4, AGCO Powerfluid 821 XL, Ford New Holland FNHA-2-C-201.00, Kubota UDT, John Deere J20C, Vickers 35VQ25 și Volvo WB-101/BM	

**Notă:** Multe uleiuri hidraulice sunt aproape incolore, detectarea scurgerilor fiind dificilă. Un aditiv colorant roșu pentru sistemul hidraulic este disponibil în flacoane de 20 ml. Un flacon este suficient pentru 15 până la 22 litri de ulei hidraulic. Nr. piesă de comandă 44-2500 de la un centru de service autorizat.

# Verificarea nivelului de ulei hidraulic

**Interval de service:** La intervale de 25 de ore

**Important:** Utilizai întotdeauna uleiul hidraulic corect. Uleiurile nerecomandate vor deteriora sistemul hidraulic. Consultați **Specificaiile uleiului hidraulic (Pagină 43)**.

1. Îndepărtați orice dispozitive de ataare.
2. Parcați maina pe o suprafață uniformă, coborâți braele încărcătorului și retraceți complet cilindru de înclinare.
3. Opriți motorul, scoateți cheia și lăsați motorul să se răcească.
4. Deschideți capota.
5. Curățați zona din jurul buonului rezervorului de ulei hidraulic (Figura 59).

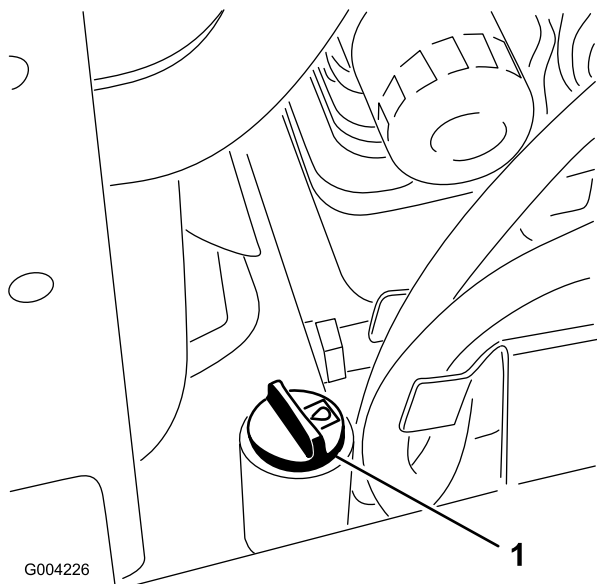


Figura 59

1. Capac buon

6. Îndepărtați capacul buonului rezervorului de ulei hidraulic și verificați nivelul uleiului pe joă (Figura 60).

**Notă:** Nivelul uleiului trebuie să se situeze între marcajele de pe joă.

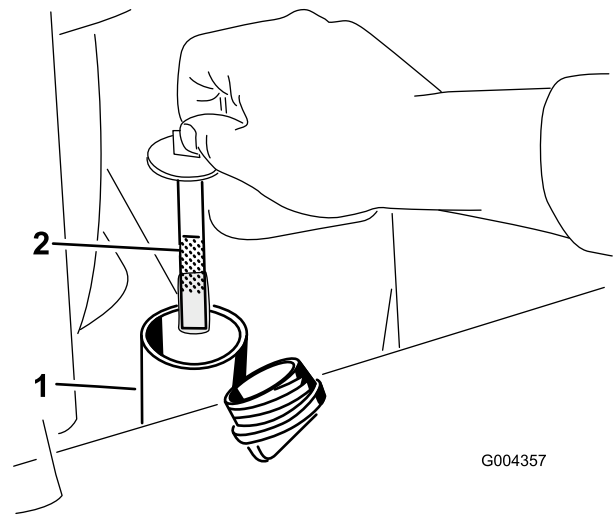


Figura 60

1. Gât buon
2. Joă
7. Dacă nivelul este scăzut, completați-l până la nivelul adecvat.
8. Puneți la loc capacul buonului.
9. Închideți capota.

## Înlocuirea filtrului hidraulic

**Interval de service:** După primele 8 ore

La intervale de 200 de ore

**Important:** Nu înlocuiți un filtru de ulei auto; în caz contrar, sistemul hidraulic poate fi grav avariat.

1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare și coborâți braele încărcătorului.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Deschideți capacul de acces din spate.
4. Aezăi o tavă de golire sub filtru (Figura 61).

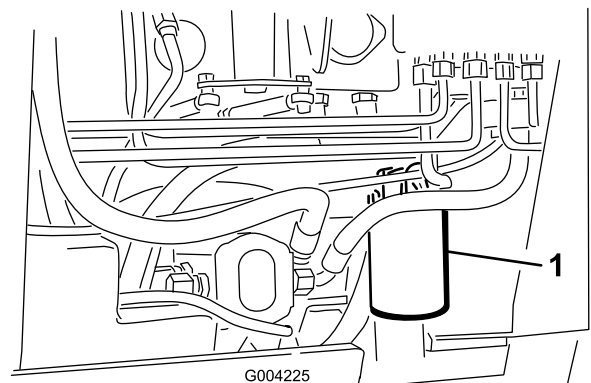


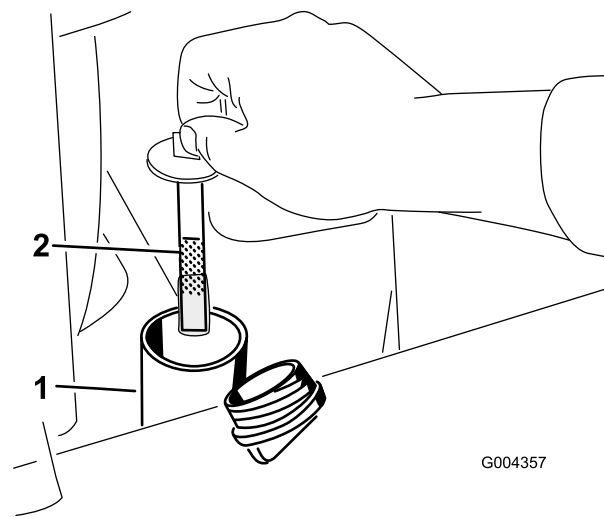
Figura 61

1. Filtru hidraulic
5. Îndepărtați filtrul vechi (Figura 61) și tergeți suprafața garniturii adaptorului de filtru.

6. Aplicai un strat subire de ulei hidraulic pe garnitura din cauciuc a filtrului nou.
7. Instalai filtrul hidraulic nou pe adaptor ([Figura 61](#)). Strângeți-l în sensul acelor de ceasornic până ce garnitura din cauciuc intră în contact cu adaptorul filtrului, apoi strângeți filtrul cu încă  $\frac{3}{4}$  de tură.
8. Curățați uleiul scurs, dacă este cazul.
9. Pornii motorul și lăsați-l să funcționeze timp de aproximativ 2 minute pentru a elimina aerul din sistem.
10. Opriți motorul, scoateți cheia și verificați dacă există scurgeri.
11. Verificați nivelul lichidului din rezervorul hidraulic și adăugați lichid pentru a ridica nivelul până la marcajul de pe jojă; consultați [Verificarea nivelului de ulei hidraulic \(Pagină 44\)](#).

**Important:** Nu umpleți excesiv rezervorul.

12. Închideți capacul de acces din spate.



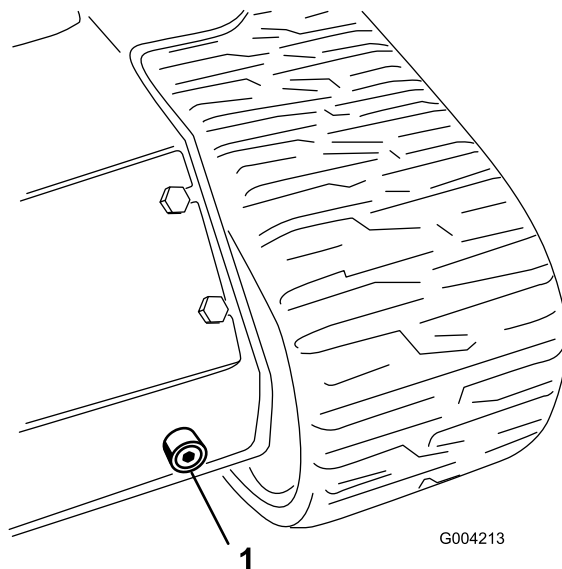
G004357

g004357

**Figura 62**

1. Gât buon
2. Jojă

6. Amplasai o tavă mare de scurgere, capabilă să rețină 57 l sub buonul de golire din partea din față a mainii ([Figura 63](#)).



G004213

g004213

**Figura 63**

1. Buon de golire

7. Scoateți buonul de golire și lăsați uleiul să se scurgă în tavă ([Figura 63](#)).
8. Când ai terminat, instalai și strângeți buonul de golire.

**Notă:** Eliminați uleiul uzat la un centru de reciclare certificat.

9. Umpleți rezervorul hidraulic cu lichid hidraulic așa cum este specificat în [Specificaiile uleiului hidraulic \(Pagină 43\)](#).
10. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze câteva minute.

## Înlocuirea uleiului hidraulic

**Interval de service:** La intervale de 400 de ore/Anual (care urmează)

1. Parcați mașina pe o suprafață plană.
2. Ridicați brațele încărcătorului și instalai elementul de blocare cilindru.
3. Opriți motorul, scoateți cheia și lăsați motorul să se răcească.
4. Deschideți capota.
5. Îndepărtați capacul rezervorului hidraulic și joja ([Figura 62](#)).

**Notă:** Capacul de umplere se află în spatele sitei frontale. Dacă doriți să îmbunătățiți accesul la acesta, îndepărtați sita.

11. Oprii motorul.
12. Verificai nivelul lichidului hidraulic i adăugai lichid pentru a umple rezervorul dacă este necesar; consultai [Verificarea nivelului de ulei hidraulic \(Pagină 44\)](#).
13. Închidei capota.

## Curățare

### Îndepărtarea reziduurilor

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

**Important:** Operarea motorului cu sitele blocate i/sau mantalele de răcire îndepărtate va duce la defectarea motorului din cauza supraîncălzirii.

1. Parcai maina pe o suprafaă plană i coborâi braele încărcătorului.
2. Oprii motorul, scoatei cheia i lăsați motorul să se răcească.
3. Deschidei capota i fixai tija de sprijin.
4. Îndepărtați orice reziduuri de pe sitele frontale i laterale.
5. tergei reziduurile de pe filtrul de aer.
6. Îndepărtați orice reziduuri de pe motor i din nervurile răcitorului de ulei cu o perie sau o suflantă.

**Important:** Operarea motorului cu sitele blocate i/sau mantalele de răcire îndepărtate va duce la defectarea motorului din cauza supraîncălzirii.

7. Îndepărtați orice reziduuri din orificiul capotei, toba de eapament, scaturile termice i sita radiatorului (dacă este cazul).
8. Închidei capota.

### Curățarea asiului

**Interval de service:** La intervale de 100 de ore—Verificai dacă există acumulări de murdărie în asiu.

Folosind o lanternă, deschidei capota i inspectai regulat zona de sub motor. Când reziduurile au o adâncime de 1 până la 2 inci, solicitați unui distribuitor de service autorizat să scoată partea din spate a mainii, rezervorul de combustibil i bateria i spălai asiul.

# Depozitare

## Depozitarea în siguranță

- Oprii motorul, scoatei cheia, așteptai oprirea tuturor pieselor mobile și lasai maina să se răcească înainte de depozitarea acesteia.
- Nu depozitai maina sau combustibilul lângă flăcări.

## Depozitare

1. Parcai utilajul pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare și coborâi braele încărcătorului.
2. Oprii motorul și scoatei cheia.
3. Îndepărtați murdăria și straturile depuse de la nivelul întregii maini.

**Important:** Puteți spăla maina utilizând un detergent delicat și apă. Nu spălați maina cu presiune. Evitați excesul de apă, în special în apropierea panoului de comandă, a motorului, a pompelor hidraulice și a motoarelor electrice.

4. Efectuați lucrări de service pentru filtrul de aer; consultați [Lucrări de service pentru filtrul de aer \(Pagină 26\)](#).
5. Lubrifiați maina; consultați [Lubrifierea mainii \(Pagină 26\)](#).
6. Schimbați uleiul de motor; consultați [Schimbarea uleiului de motor \(Pagină 28\)](#).
7. Încărcați bateria; consultați [Încărcarea bateriei \(Pagină 32\)](#).
8. Verificați și reglați tensionarea enilelor; consultați [Reglarea tensiunii enilei \(Pagină 35\)](#).
9. Verificați și strângeți toate uruburile și piulițele. Reparați sau înlocuiți orice piesă deteriorată.
10. Vopsiți toate suprafețele zgâriate sau de metal gol. Vopseaua este disponibilă de la distribuitorul nostru autorizat.
11. Depozitați maina într-un spațiu de depozitare sau garaj uscat și curat. Scoateți cheia din contact și păstrați-o într-un loc sigur.
12. Acoperiți maina pentru a o proteja și a o menține curată.

# Înlăturarea defecțiunilor

Problemă	Cauze posibile	Acțiuni corective
Demarorul nu pornete.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conexiunile electrice sunt corodate sau slăbite.</li> <li>2. O siguranță este arsă sau slăbită.</li> <li>3. Bateria este descărcată.</li> <li>4. Releul sau comutatorul este deteriorat.</li> <li>5. Un demaror sau un solenoid al demarorului este defect.</li> <li>6. Componentele interne ale motorului s-au blocat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificai conexiunile electrice pentru un contact bun.</li> <li>2. Conectai sau înlocuii sigurana.</li> <li>3. Încărcai bateria sau înlocuii-o.</li> <li>4. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>5. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>6. Contactai centrul de service autorizat.</li> </ol>
Motorul se rotește dar nu pornete.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Procedura de pornire este incorectă.</li> <li>2. Rezervorul de combustibil este gol.</li> <li>3. Ventilul de închidere combustibil este închis.</li> <li>4. În sistemul de alimentare cu combustibil se află murdărie, apă, combustibil învechit sau combustibil incorect.</li> <li>5. Conducta de combustibil este colmatată.</li> <li>6. Există aer în combustibil.</li> <li>7. Bujiiile incandescente nu funcionează.</li> <li>8. Viteza de pornire este lentă.</li> <li>9. Filtrul de aer este murdar.</li> <li>10. Filtrul de combustibil este colmatat.</li> <li>11. O calitate de combustibil necorespunzătoare pentru vreme rece se află în maină.</li> <li>12. Compresia este scăzută.</li> <li>13. Duzele de injecție sunt deteriorate.</li> <li>14. Sincronizarea pompei de injecție este incorect.</li> <li>15. Pompa de injecție este deteriorată.</li> <li>16. Solenoidul ETR este deteriorat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilizai procedura de pornire corectă.</li> <li>2. Umplei rezervorul cu combustibil proaspăt.</li> <li>3. Deschideți ventilul de închidere combustibil.</li> <li>4. Golii și spălați sistemul de alimentare cu combustibil; adăugai combustibil proaspăt.</li> <li>5. Curățați sau înlocuiți linia de alimentare cu combustibil.</li> <li>6. Aerisii duzele și verificați dacă există scurgeri de aer la conexiunile furtunurilor de combustibil și fittingurile dintre rezervorul de combustibil și motor.</li> <li>7. Verificați sigurana, bujiile incandescente și cablajul.</li> <li>8. Verificați bateria, vâscozitatea uleiului și motorul de pornire (contactai distribuitorul de service autorizat).</li> <li>9. Efectuați service-ul filtrului de aer.</li> <li>10. Înlocuiți filtrul de combustibil.</li> <li>11. Golii sistemul de combustibil și înlocuiți filtrul de combustibil. Adăugai combustibil proaspăt de calitate adecvată pentru condițiile de temperatură ambientală. Poate fi necesar să încălziți întreaga unitate de traciune.</li> <li>12. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>13. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>14. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>15. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>16. Contactai centrul de service autorizat.</li> </ol>



Problemă	Cauze posibile	Acțiuni corective
Motorul pornete dar nu continuă să funcționeze.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Este blocat orificiul de aerisire al rezervorului de combustibil.</li> <li>2. În sistemul de alimentare cu combustibil există murdărie sau apă.</li> <li>3. Filtrul de combustibil este colmatat.</li> <li>4. Există aer în combustibil.</li> <li>5. În maină a fost folosit un combustibil nepotrivit pentru vreme rece.</li> <li>6. Ecranul parascânteii este înfundat.</li> <li>7. Pompa de combustibil este deteriorată.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slăbii capacul. Dacă motorul funcționează cu capacul slăbit, înlocuiește capacul.</li> <li>2. Golește și spală sistemul de alimentare cu combustibil; adăugă combustibil proaspăt.</li> <li>3. Înlocuiește filtrul de combustibil.</li> <li>4. Aerisii duzele și verifică dacă există scurgeri de aer la conexiunile furtunurilor de combustibil și fittingurile dintre rezervorul de combustibil și motor.</li> <li>5. Golește sistemul de combustibil și înlocuiește filtrul de combustibil. Adăugă combustibil proaspăt de calitate adecvată pentru condițiile de temperatură ambientală.</li> <li>6. Curăță sau înlocuiește ecranul parascânteii.</li> <li>7. Contactează centrul de service autorizat.</li> </ol>
Motorul pornete, dar bate sau are rateuri.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. În sistemul de alimentare cu combustibil se află murdărie, apă, combustibil învechit sau combustibil incorect.</li> <li>2. Motorul se supraîncălzete.</li> <li>3. Există aer în combustibil.</li> <li>4. Duzele de injecție sunt deteriorate.</li> <li>5. Există compresie scăzută</li> <li>6. Sincronizarea pompei de injecție este incorectă.</li> <li>7. Există o acumulare excesivă de carbon.</li> <li>8. Există uzură sau deteriorare internă.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Golește și spală sistemul de alimentare cu combustibil; adăugă combustibil proaspăt.</li> <li>2. Consultă „Motorul se supraîncălzete”.</li> <li>3. Aerisii duzele și verifică dacă există scurgeri de aer la conexiunile furtunurilor de combustibil și fittingurile dintre rezervorul de combustibil și motor.</li> <li>4. Contactează centrul de service autorizat.</li> <li>5. Contactează centrul de service autorizat.</li> <li>6. Contactează centrul de service autorizat.</li> <li>7. Contactează centrul de service autorizat.</li> <li>8. Contactează centrul de service autorizat.</li> </ol>
Motorul nu funcționează la ralanti.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Este blocat orificiul de aerisire al rezervorului de combustibil.</li> <li>2. În sistemul de alimentare cu combustibil se află murdărie, apă, combustibil învechit sau combustibil incorect.</li> <li>3. Filtrele de aer sunt murdare.</li> <li>4. Filtrul de combustibil este colmatat.</li> <li>5. Există aer în combustibil.</li> <li>6. Pompa de combustibil este deteriorată.</li> <li>7. Există compresie scăzută</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slăbii capacul. Dacă motorul funcționează cu capacul slăbit, înlocuiește capacul.</li> <li>2. Golește și spală sistemul de alimentare cu combustibil; adăugă combustibil proaspăt.</li> <li>3. Efectuează service-ul filtrelor de aer.</li> <li>4. Înlocuiește filtrul de combustibil.</li> <li>5. Aerisii duzele și verifică dacă există scurgeri de aer la conexiunile furtunurilor de combustibil și fittingurile dintre rezervorul de combustibil și motor.</li> <li>6. Contactează centrul de service autorizat.</li> <li>7. Contactează centrul de service autorizat.</li> </ol>

<b>Problemă</b>	<b>Cauze posibile</b>	<b>Acțiuni corective</b>
Motorul se supraîncălzete.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Este necesar mai mult lichid de răcire.</li> <li>2. Există un flux de aer limitat la radiator.</li> <li>3. Nivelul de ulei din carter este scăzut.</li> <li>4. Sarcina motorului este excesivă.</li> <li>5. În sistemul de alimentare cu combustibil există combustibil incorect.</li> <li>6. Termostatul este deteriorat.</li> <li>7. Cureaua ventilatorului este slăbit sau rupt.</li> <li>8. Sincronizarea injeciei este incorectă.</li> <li>9. Pompa de lichid de răcire este deteriorată.</li> <li>10. Turaia motorului este prea mică.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificai i adăugai lichid de răcire.</li> <li>2. Inspectai i curăai sita radiatorului la fiecare utilizare</li> <li>3. Adăugai sau golii până la marcajul Full (plin).</li> <li>4. Reducei sarcina; utilizezi o viteză de deplasare mai mică.</li> <li>5. Golii i spălai sistemul de alimentare cu combustibil; adăugai combustibil proaspăt.</li> <li>6. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>7. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>8. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>9. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>10. Verificai turaia de ralanti ridicat.</li> </ol>
Puterea motorului scade.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sarcina motorului este excesivă.</li> <li>2. Nivelul de ulei din carter este scăzut.</li> <li>3. Filtrele de aer sunt murdare.</li> <li>4. În sistemul de alimentare cu combustibil se află murdărie, apă, combustibil învechit sau combustibil incorect.</li> <li>5. Motorul se supraîncălzete.</li> <li>6. Ecranul parascânteii este înfundat.</li> <li>7. Există aer în combustibil.</li> <li>8. Există compresie scăzută</li> <li>9. Este blocat orificiul de aerisire al rezervorului de combustibil.</li> <li>10. Sincronizarea pompei de injecție este incorect.</li> <li>11. Pompa de injecție este deteriorată.</li> <li>12. Turaia de ralanti ridicat a motorului este prea mică.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reducei sarcina; utilizezi o viteză de deplasare mai mică.</li> <li>2. Adăugai sau golii până la marcajul Full (plin).</li> <li>3. Efectuai service-ul filtrelor de aer.</li> <li>4. Golii i spălai sistemul de alimentare cu combustibil; adăugai combustibil proaspăt.</li> <li>5. Consultai „Motorul se supraîncălzete”.</li> <li>6. Curăai sau înlocuiești ecranul parascânteii.</li> <li>7. Aerisii duzele i verificai dacă există scurgeri de aer la conexiunile furtunurilor de combustibil i fittingurile dintre rezervorul de combustibil i motor.</li> <li>8. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>9. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>10. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>11. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>12. Contactai centrul de service autorizat.</li> </ol>
Evacuarea produce fum negru excesiv.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sarcina motorului este excesivă.</li> <li>2. Filtrele de aer sunt murdare.</li> <li>3. În sistemul de alimentare cu combustibil există combustibil incorect.</li> <li>4. Sincronizarea pompei de injecție este incorect.</li> <li>5. Pompa de injecție este deteriorată.</li> <li>6. Duzele de injecție sunt deteriorate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reducei sarcina; utilizezi o viteză de deplasare mai mică.</li> <li>2. Efectuai service-ul filtrelor de aer.</li> <li>3. Golii i spălai sistemul de alimentare cu combustibil; adăugai combustibil proaspăt.</li> <li>4. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>5. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>6. Contactai centrul de service autorizat.</li> </ol>

<b>Problemă</b>	<b>Cauze posibile</b>	<b>Acțiuni corective</b>
Evacuarea produce fum alb excesiv.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cheia a fost întoarsă în poziția START înainte ca lumina bujiei incandescente să se stingă.</li> <li>2. Temperatura motorului este scăzută.</li> <li>3. Bujiiile incandescente nu funcionează.</li> <li>4. Sincronizarea pompei de injecție este incorect.</li> <li>5. Duzele de injecție sunt deteriorate.</li> <li>6. Compresia este scăzută.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rotii cheia în poziția FUNCIONARE și lasai lumina bujiilor incandescente să se stingă înainte de a porni motorul.</li> <li>2. Verificai termostatul.</li> <li>3. Verificai sigurana, bujiile incandescente și cablajul.</li> <li>4. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>5. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>6. Contactai centrul de service autorizat.</li> </ol>
Maina nu pleacă de pe loc.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Frâna de parcare este cuplată.</li> <li>2. Nivel scăzut de ulei hidraulic.</li> <li>3. Sistemul hidraulic este deteriorat.</li> <li>4. Supapele de remorcare sunt deschise.</li> <li>5. Maneta supapei divizoare de debit este în poziția de ora 9.</li> <li>6. Un cuplor de antrenare a pompei de traciune este slăbit sau rupt.</li> <li>7. Pompa și/sau motorul roii sunt deteriorate.</li> <li>8. Supapa de reglare este deteriorată.</li> <li>9. Supapa de siguranță este deteriorată.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eliberai frâna de parcare.</li> <li>2. Adăugai ulei hidraulic în rezervor.</li> <li>3. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>4. Închidei supapele de remorcare.</li> <li>5. Mutai maneta în poziția de la ora 12 la ora 10.</li> <li>6. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>7. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>8. Contactai centrul de service autorizat.</li> <li>9. Contactai centrul de service autorizat.</li> </ol>

**Menționari:**

**Menționari:**

**Menționari:**

## **Notă de confidențialitate europeană**

### **Informațiile colectate de Toro**

Toro Warranty Company (Toro) vă respectă confidențialitatea. Pentru a procesa revendicarea dumneavoastră de garanție și pentru a vă contacta în cazul unei retrageri a produsului, vă solicităm să ne dezvăluiți anumite informații personale, fie direct, fie prin intermediul companiei sau distribuitorului local Toro.

Sistemul de garanție Toro este găzduit pe servere localizate în Statele Unite unde este posibil ca legea confidențialității să nu furnizeze aceeași protecție care se aplică în țara dumneavoastră.

**OFERINDU-NE INFORMAȚIILE PERSONALE, SUNTEȚI DE ACORD CU PROCESAREA INFORMAȚIILOR PERSONALE, CONFORM DESCRIERII DIN ACEASTĂ NOTĂ DE CONFIDENȚIALITATE.**

### **Modul în care Toro utilizează informațiile**

Toro poate utiliza informațiile personale pentru a procesa revendicările de garanție, pentru a vă contacta în cazul unei retrageri a produsului sau în alt scop pe care vi-l menționăm. Toro poate partaja informațiile dumneavoastră cu afiliații, distribuitorii sau alți parteneri de afaceri Toro în raport cu oricare dintre aceste activități. Nu vom vinde informațiile dumneavoastră personale niciunei alte companii. Ne rezervăm dreptul de a dezvălui informațiile personale pentru a respecta legile aplicabile și cu solicitări din partea autorităților corespunzătoare pentru a opera sistemele în mod corespunzător sau pentru propria protecție sau cea a celorlalți utilizatori.

### **Păstrarea informațiilor personale**

Vă vom păstra informațiile personale atât timp cât este necesar în scopurile pentru care au fost colectate inițial sau pentru alte scopuri legitime (precum conformitatea cu legea) sau dacă acest lucru este prevăzut de legea în vigoare.

### **Angajamentul Toro față de securitatea informațiilor dumneavoastră personale**

Ne luăm măsuri de precauție rezonabile pentru a proteja securitatea informațiilor dumneavoastră personale. De asemenea, luăm măsuri pentru a menține precizia și starea curentă a informațiilor personale.

### **Accesul și corectarea informațiilor dumneavoastră personale**

Dacă doriți să revizuiți sau să corectați informațiile dumneavoastră personale, contactați-ne prin e-mail la [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## **Legea consumatorilor australieni**

Consumatorii australieni vor găsi detalii referitoare la Legea consumatorilor australieni în e-mail sau la distribuitorul Toro local.

# Informații despre avertismente conform Propunerii 65 a statului California

## Ce este un avertisment?

Un produs comercializat poate avea o etichetă de avertizare precum cea de mai jos:



**AVERTISMENT:** Poate cauza cancer sau poate fi toxic pentru reproducere  
– [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Ce este Propunerea 65?

Propunerea 65 se aplică tuturor companiilor care activează în California, comercializează produse în California sau fabrică produse care pot fi comercializate sau aduse în California. Aceasta prevede ca Guvernatorul Californiei să întocmească și să publice o listă de substanțe chimice cunoscute ca provocând cancer, malformaii congenitale și/sau alte tulburări de reproducere. Actualizată anual, lista include sute de substanțe chimice întâlnite în multe articole din viaa de zi cu zi. Scopul Propunerii 65 este de a informa publicul larg cu privire la expunerea la aceste substanțe chimice.

Propunerea 65 nu interzice comercializarea produselor ce conțin aceste substanțe chimice, ci impune afișarea unor avertismente pe produs, ambalajul sau documentația produsului. În plus, un avertisment conform Propunerii 65 nu înseamnă că un produs încalcă standardele sau cerințele de siguranță. De fapt, guvernul Californiei a clarificat că un avertisment aferent Propunerii 65 „nu este același lucru cu o decizie de reglementare conform căreia un produs este sigur sau nesigur”. Multe dintre aceste substanțe chimice au fost utilizate timp de mai mulți ani în produse folosite în viaa de zi cu zi fără ca efectul lor dăunător să fie documentat. Pentru informații suplimentare, accesați <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertisment conform Propunerii 65 înseamnă că o companie (1) a evaluat expunerea și a concluzionat că depășește „nivelul fără risc semnificativ”; sau (2) a ales să furnizeze un avertisment pe baza înțelegerii sale legate de prezența unei substanțe chimice din listă, fără a încerca să evalueze expunerea.

## Această lege se aplică oriunde?

Avertismentele conform Propunerii 65 sunt impuse doar de legislația statului California. Aceste avertismente pot fi întâlnite pe întreg teritoriul Californiei în diferite stabilimente, inclusiv dar fără a se limita la, restaurante, magazine alimentare, hoteluri, coli și spitale, precum și pe o varietate mare de produse. În plus, unii comercianți cu amănuntul online și care livrează comenzile prin poștă introduc avertismente conform Propunerii 65 pe site-urile lor web sau în cataloage.

## Cum se plasează avertismentele din statul California în raport cu limitele federale?

Standardele Propunerii 65 sunt adesea mai riguroase decât cele federale și internaționale. Diverse substanțe necesită un avertisment conform Propunerii 65 la niveluri mult mai mici decât limitele federale de intervenție. De exemplu, standardul Propunerii 65 pentru avertismente legate de plumb este 0,5 µg/zi, mult sub standardele federale și internaționale.

## De ce nu au toate produsele similare un astfel de avertisment?

- Eticheta cu avertismente conform Propunerii 65 este necesară pentru produsele comercializate în California, nefiind impusă pentru produse similare comercializate în altă parte.
- O companie implicată într-un proces legat de Propunerea 65 și care a ajuns la un acord poate fi nevoită să utilizeze avertismente pentru produsele sale, în timp ce alte companii care fabrică produse similare nu au aceeași obligație.
- Propunerea 65 nu este aplicată în mod consecvent.
- Companiile pot decide să nu furnizeze avertismente deoarece au ajuns la concluzia că nu trebuie să facă acest lucru conform Propunerii 65; absența avertismentelor de pe un produs nu înseamnă că produsul respectiv nu conține niveluri similare de substanțe chimice listate.

## De ce include Toro acest avertisment?

Toro a decis să furnizeze consumatorilor cât mai multe informații posibile astfel încât aceștia să ia decizii informate cu privire la produsele pe care le achiziționează și utilizează. Toro furnizează avertismente în unele cazuri pe baza cunotinelor sale privind prezența unei sau a mai multor substanțe chimice specificate, fără a evalua nivelul de expunere, deoarece nu pentru toate substanțele chimice specificate există limite de expunere. Deși gradul de expunere al produselor Toro poate fi neglijabil sau se încadrează în gama „fără risc semnificativ”, din exces de prudență, Toro a decis să furnizeze avertismente conform Propunerii 65. Mai mult, dacă nu furnizează aceste avertismente, compania Toro poate fi acionată în justiție de statul California sau părți private care caută să aplice Propunerea 65 și poate face obiectul unor sancțiuni semnificative.